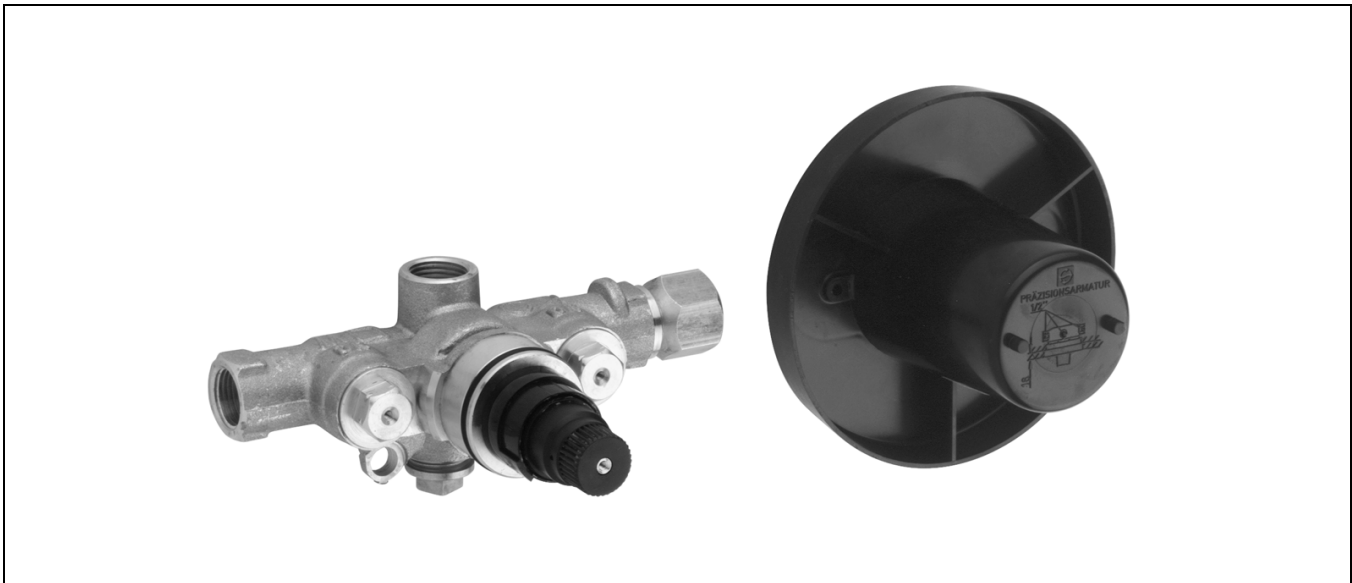


GROHE



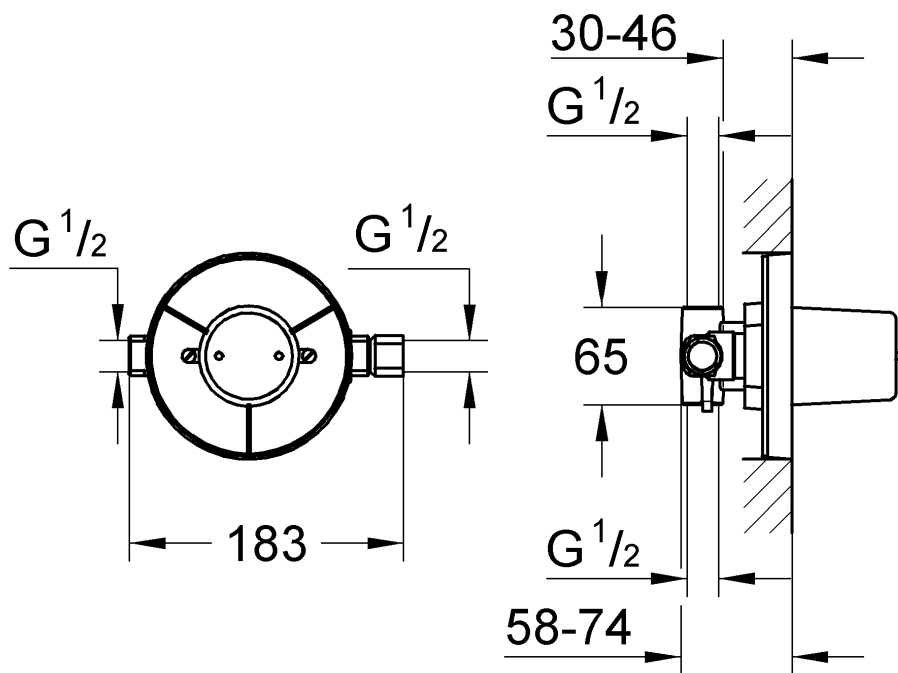
34 953



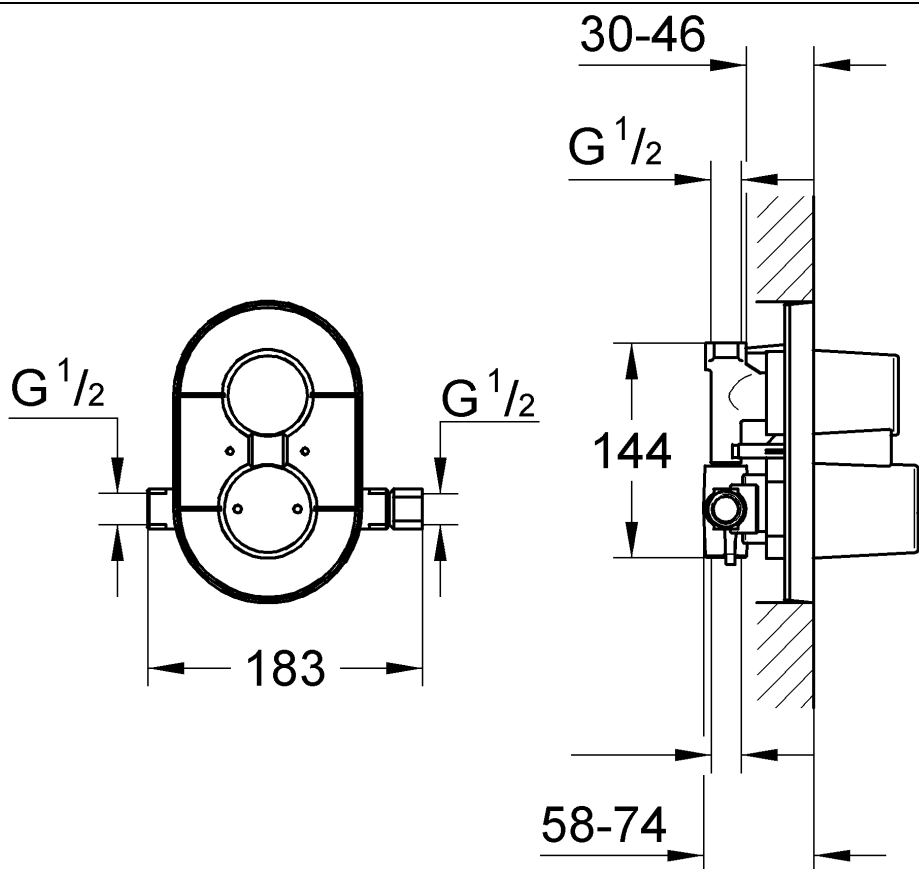
34 954

D 1	I 5	N 9	GR 13	TR 17	HR 21	LT 25
GB 2	NL 6	FIN 10	CZ 14	RUS 18	BG 22	RO 26
F 3	S 7	PL 11	H 15	SK 19	EST 23	
E 4	DK 8	UAE 12	P 16	SLO 20	LV 24	

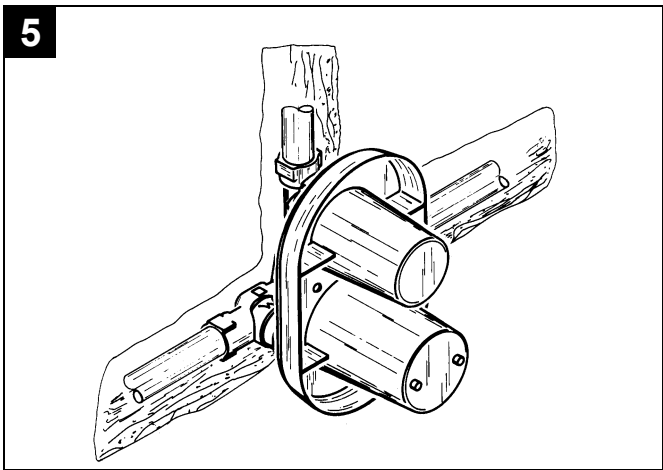
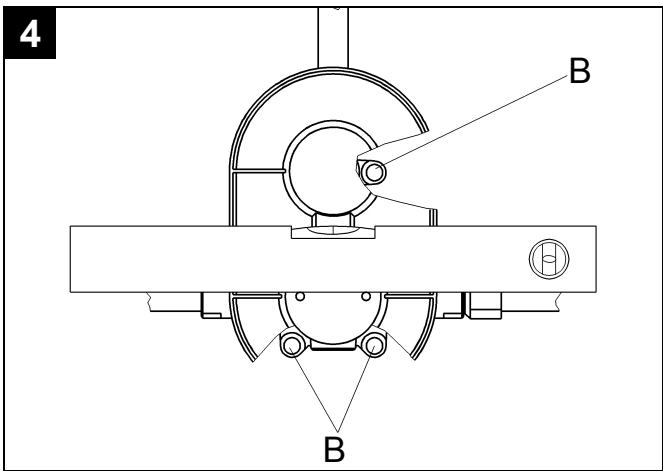
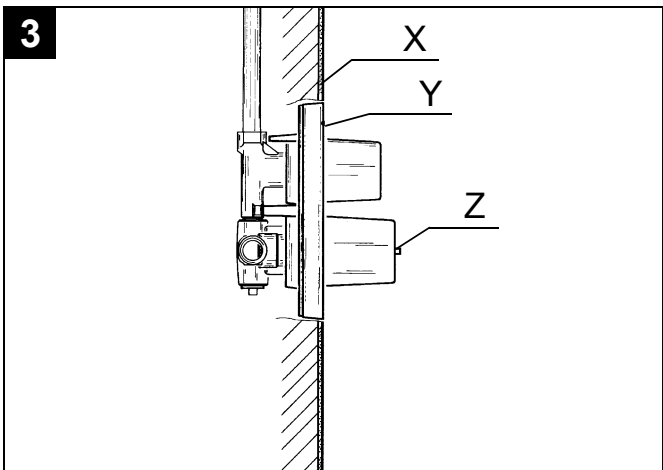
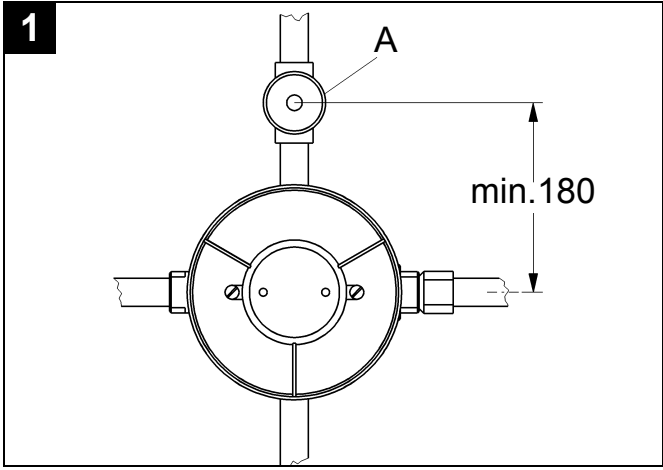
34 953



34 954

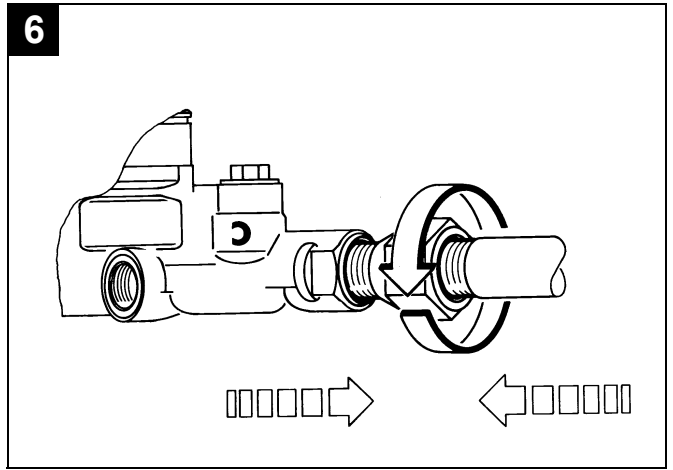


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



2

a	b	c
1/2"		29 800
ø15mm		29 801
3/4"		29 802
ø18mm		29 803
ø22mm		29 804
		19 845
		19 846



D

Anwendungsbereiche

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit.

In Verbindung mit drucklosen Speichern (Warmwasserbereiter) können Thermostate nicht verwendet werden.

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar justiert.

Zwischen Mischwasserabgangsstützen des UP-Thermostaten ohne Absperrung (34 953) und Auslauf ist immer ein Absperrorgan (A) einzubauen, siehe Abb. [1].

Bestellverzeichnis des UP-Ventil-Systems der Installations-Elemente bzw. des Griff-Elementes, siehe Abb. [2].

a = Anschlußmaße

b = Artikel

c = Artikel-Nummer

Bei Montage als Zentralthermostat können an den Entnahmestellen Mischbatterien installiert werden. In diesem Fall liefert die Thermostatbatterie temperiertes Wasser, und es kann kaltes Wasser zugemischt werden.

Beim UP-Thermostaten mit Absperrung (34 954) wird nur der obere Abgang abgesperrt. Bei Nutzung des unteren Abganges muß zusätzlich ein Absperrorgan eingebaut werden, siehe Abb. [2].

Technische Daten

Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände	0,5 bar
Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen	1 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Empfohlener Fließdruck	1 - 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Durchfluß bei 3 bar Fließdruck	
34 953	ca. 37,5 l/min
34 954	ca. 24 l/min
Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang	80 °C
Empfohlene max. Vorlauftemperatur (Energieeinsparung)	60 °C
Sicherheitssperre	38 °C
Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluß min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur	
Warmwasseranschluß - W - (- H -)	links
Kaltwasseranschluß - K - (- C -)	rechts
Mindestdurchfluß	5 l/min

Bei Fließdruck über 5 bar wird empfohlen, in die Versorgungsleitung Druckminderer einzubauen.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluß Rückflußverhinderer befinden. Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflußverhinderer auszuschrauben.

Rohinstallation

- Einbauwand vorfertigen
Löcher für die Thermostatbatterie sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe entsprechend dem Hinweis auf der Einbauschablone, siehe Abb. [3] beachten.
x = Fliesenoberkante
y = Frontseite der Einbauschablone
z = Auflagepunkt für Wasserwaage
- Thermostat waagrecht, senkrecht und parallel zur Wand ausrichten, siehe Abb. [4] (Wasserwaage auf Nocken bzw. an Frontseite der Einbauschablone legen).
- UP-Thermostat-Einbaukörper in die Wand einbauen und an die Rohrleitungen anschließen, siehe Abb. [5]. Zur einfacheren Befestigung der Armatur an der Wand, sind am Gehäuse Befestigungslöcher (B) vorgesehen, siehe Abb. [4].
- Der Anschluß der Rohrleitungen am Thermostat wird durch den bereits lose eingeschraubten Links- /Rechts-Wechselnippel auf der Kaltwasser-Seite erleichtert, siehe Abb. [6].
- **Eine Lötverbindung zwischen Rohrleitungen und Gehäuse darf nicht vorgenommen werden**, da die eingebauten Rückflußverhinderer beschädigt werden können.
- Freibleibender Abgang mit Gewindestopfen abdichten.

Wichtig!

- **Der Warmwasseranschluß muß links** (Markierung W (H) auf dem Gehäuse) **und der Kaltwasseranschluß rechts** (Markierung K (C) auf dem Gehäuse) **erfolgen**.

Rohrleitungen und Anschlüsse des Thermostat-Einbaukörpers auf Dichtheit prüfen.

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 durchspülen.

Als Sonderzubehör empfehlen wir das **Grohe** Spülset Best.-Nr. 19 093.

Wand fertig verputzen und verfliesen.

Einbauschablone **nicht** vor der Fertiginstallation demontieren.



Application

Thermostat mixers are designed for hot water supplies from pressurised storage heaters and offer the highest temperature accuracy when used in this way.

Thermostat mixers cannot be used in conjunction with low-pressure storage heaters.

All thermostat mixers are adjusted at the factory with a flow pressure of 3 bar on both sides.

A stopcock (A) must be installed between the mixed water outlet of built-in thermostatic mixer without shut-off device (34 953) and the draw-off point, see Fig. [1].

For an order number index to the various installation components and handle element for the built-in mixer, see Fig. [2].

a = Size of union

b = Part

c = Part No.

When this model is used as a central thermostat, standard mixers can be installed at the draw-off points.

In this case, the thermostat mixer supplies hot water to which cold water can be added.

The built-in thermostat with shut-off device (34 954) only shuts off the upper outlet. An additional stopcock must be fitted if the lower outlet is used, see Fig. [2].

Technical Data

• Minimum flow pressure without downstream resistances	0.5 bar
• Minimum flow pressure with downstream resistances	1 bar
• Max. operating pressure	10 bar
• Recommended flow pressure	1 - 5 bar
• Test pressure	16 bar
• Flow rate at 3 bar flow pressure	
34 953	approx. 37.5 l/min.
34 954	approx. 24 l/min.
• Max. water temperature at hot water inlet	80 °C
• Recommended max. flow temperature (for energy saving)	60 °C
• Safety stop	38 °C
Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature.	
• Hot water connection - W - (-H-)	left
• Cold water connection - K - (-C-)	right
• Minimum flow rate	5 l/min

At a flow pressures above 5 bar, we recommend installing a pressure reducer in the supply pipe.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assembly and non-return valves must be unscrewed and removed.

Preliminary installations

- Prepare wall for mixer.
Drill holes for thermostat mixer and cut slots for pipes.
- Observe the installation depth in accordance with the instructions given on the mounting template, see Fig. [3].

x = Face of tiles

y = Front face of mounting template

z = Contact point for spirit level

- Align the thermostat horizontally, vertically and parallel to the wall, see Fig. [4] (place a spirit level on the cams or face of the mounting template).
- Install built-in thermostat thermostat module in wall and connect pipes, see Fig. [5]. The housing is provided with pre-drilled holes (B) to facilitate mounting the fitting to the wall, see Fig. [4].
- Connecting the pipelines to the thermostat is facilitated by the left/right threaded nipple already loosely screwed-on on the cold water side, see Fig. [6].
- **Do not solder the connections between the pipes and housing**, otherwise the built-in non-return valves may be damaged.
- Seal the open outlet with a screw plug.

Note!

- **The hot water supply must be connected on the left (marked W (H) on housing) and the cold water supply on the right (marked K (C) on housing), as viewed from the operating position.**

Checking pipes and thermostatic mixer body for leaks.

Flush pipes thoroughly.

Plaster and tile the wall.

Do **not** remove the fitting template before final installation.

F

Domaine d'application:

Les mitigeurs thermostatiques sont conçus pour fonctionner avec des productions d'eau chaude à accumulation (cumulus, tankgaz), pour lesquelles la meilleure précision de température est obtenue.

Les mitigeur thermostatique ne sont pas compatibles avec les chauffe-eau à écoulement libre.

Tous les thermostats sont réglés en usine à une pression d'écoulement de 3 bars des deux côtés.

Il faut toujours installer un robinet de barrage (A) entre le manchon de sortie d'eau mitigée du thermostat sous crépi (34 953) et le poste d'utilisation, voir fig. [1].

Pour connaître la référence des éléments d'installation et de la poignée du système de robinets encastré, voir fig. [2].

a = dimensions du raccord
b = pièce
c = référence

En cas de montage comme centrale thermostatique, il est possible d'installer des mitigeurs au niveau des points de prélèvement.

Dans ce cas, le mitigeur thermostatique permet d'obtenir de l'eau tempérée et d'y ajouter de l'eau froide.

Le robinet d'arrêt intégré au mitigeur thermostatique encastré (34 954) ne contrôle que la sortie supérieure. Si la sortie inférieure est utilisée, un organe de barrage supplémentaire est nécessaire, voir fig. [2].

Caractéristiques techniques

Pression d'écoulement minimum sans résistances en aval	0,5 bar
Pression d'écoulement minimum avec résistances en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression d'écoulement recommandée	1 à 5 bars
Pression de contrôle	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars	
34 953	37,5 l/min env.
34 954	24 l/min env.
Température de l'eau maxi. à l'admission d'eau chaude	80 °C
Température d'admission maxi recommandée (économie d'énergie)	60 °C
Verrouillage de sécurité	38 °C
Température eau chaude au branchement d'alimentation min. 2 °C supérieure à celle de l'eau mitigée	
Branchement d'eau chaude - W - (- H -)	à gauche
Branchement d'eau froide - K - (- C -)	à droite
Débit minimum	= 5 l/min

Dans le cas de pressions statiques supérieures à 5 bars, la pose de réducteur de pression d'eau (RPE) est recommandée.

Attention en cas de risque de gel

Lors de la vidange de l'installation, il est nécessaire de purger le mitigeur thermostatique séparément parce que des clapets anti-retours sont incorporés aux arrivées d'eau chaude et d'eau froide. Déposer la façade complètement et dévisser les clapets anti-retour.

Installation

- Préparer le mur d'encastrement

Exécuter l'encastrement ainsi que les saignées pour les tuyauteries.

- Tenir compte de la profondeur d'encastrement correspondant à la marque se trouvant sur le gabarit d'encastrement, voir fig. [3].

x = Rebord supérieur des carreaux
y = Face avant du gabarit d'encastrement
z = Point d'appui pour le niveau

- Aligner le thermostat horizontalement, verticalement et parallèlement au mur, voir fig. [4] (poser le niveau sur les ergots, voire sur le devant du gabarit d'encastrement).

- Installer l'appareil dans le mur et raccorder aux tuyauteries, voir fig. [5]. Pour faciliter la fixation de la robinetterie au mur, on a prévu des trous de fixation (B) sur le boîtier, voir fig. [4].

- Le raccordement des tuyauteries au thermostat est facilité par l'emploi, côté eau froide, du raccord filité gauche-droit déjà vissé sans serrage, voir fig. [6].

- **Il n'est pas permis de procéder à une jonction par brasage des tuyauteries et du boîtier** car les clapets anti-retour pourraient être endommagés.

- Etanchéifier la sortie restée libre avec un bouchon fileté.

Attention!

- **Il faut que le branchement d'eau chaude soit réalisé à gauche** (repère W (chaud) sur le boîtier) **et celui d'eau froide à droite** (repère K (froid) sur le boîtier).

- **Vérifier les tuyauteries et les raccords du corps d'encastrement du thermostat au niveau de l'étanchéité.**

Bien rincer les tuyauteries.

Finir de crépir le mur et carreler.

Ne pas démonter le gabarit de montage avant l'installation finale.

E

Campo de aplicación

Las baterías termostáticas están diseñadas para una alimentación de agua caliente a través de acumulador de presión y, así aplicadas, proporcionan la mejor exactitud de temperatura.

No es posible el funcionamiento con acumuladores de baja presión.

Todas las baterías termostáticas se ajustan de fábrica a una presión de 3 bares en ambas acometidas.

Entre la salida del agua mezclada del termostato empotrable (34 953) y el punto de consumo deberá instalarse siempre una llave de paso (A), véase la fig. [1].

Para obtener un índice de números de orden de los distintos componentes de instalación y del mando de control del mezclador empotrable, véase la fig. [2].

a = tamaño de la unión

b = componente

c = n° de componente

Cuando se utiliza este modelo como termostato central, se pueden instalar mezcladores estándar en los reguladores de caudal, en este caso, el mezclador del termostato suministra agua caliente a la que se puede añadir agua fría.

La llave del termostato (34 954) solamente regula la salida superior. Si se usa la salida inferior debe instalarse una llave adicional, véase la fig. [2].

Datos técnicos

Presión mínima sin resistencias postacopladas	0,5 bares
Presión mínima con resistencias postacopladas	1 bar
Presión de utilización máx.	10 bares
Presión recomendada	1 - 5 bares
Presión de verificación	16 bares
Caudal para una presión de 3 bares:	
34 953	37,5 l/min. aprox.
34 954	24 l/min. aprox.
Temperatura máx. del agua a la entrada del agua caliente	80 °C
Temperatura de entrada máx. recomendada (ahorro de energía)	60 °C
Tope de seguridad a	38 °C
Temperatura del agua caliente en la acometida min. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada	
Acometida del agua caliente - W - (- H -) a la izquierda	
Acometida del agua fría - K - (- C -) a la derecha	
Caudal mínimo	= 5 l/min

Si la presión es superior a 5 bares, se recomienda instalar una válvula reductora de presión en la tubería de alimentación.

Atención en caso de peligro de helada:

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Deberán desenroscarse toda la parte desmontable del termostato y las válvulas antirretorno.

Instalación en la red

- Ejecutar la pared de instalación

Efectuar los orificios para la batería termostática y las regatas para las tuberías.

- Respétese la profundidad de montaje, de acuerdo con la indicación en el patrón de montaje; véase la fig. [3].

x = Superficie exterior de los azulejos
y = Cara frontal del patrón de montaje
z = Puntos de apoyo para el nivel de burbuja

- Nivelar el termostato en horizontal, en vertical y paralelamente a la pared; véase la fig. [4] (poner el nivel de burbuja sobre los tetones y contra la cara frontal del patrón de montaje).

- Instalar la batería termostática empotrable en la pared, y conectarla a las tuberías; véase la fig. [5]. Para simplificar aún más la sujeción de la batería a la pared, están previstos en la carcasa los orificios de sujeción (B); véase la fig. [4].

- La operación de empalmar los tubos donde el termostato resulta más fácil medio del racor de unión intercambiable a izquierda-derecha ya enroscado suelto en el lado de acoplamiento de toma de agua fría, véase la fig. [6].

- **Las tuberías y la carcasa no deberán ser conectadas por soldadura**, pues podrían resultar dañadas las válvulas antirretorno.

- Cerrar herméticamente con tapón roscado la salida inferior que queda libre.

Importante:

- **La acometida del agua caliente deberá conectarse a la izquierda** (indicado con las letras W (H) en la carcasa), **y la acometida del agua fría deberá conectarse a la derecha** (indicado con las letras K (C) en la carcasa).

Comprobar la estanqueidad de las tuberías y conexiones del termostato.

Purgar a fondo las tuberías.

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No desmontar el patrón de montaje antes de proceder a la instalación de acabado.



Gamma di applicazioni

I miscelatori termostatici sono adatti per l'acqua calda da accumulatori a pressione e garantiscono la massima precisione di temperatura.

I miscelatori termostatici non sono adatti per gli accumulatori di acqua calda senza pressione.

Tutti i termostati sono tarati in fabbrica con una pressione di 3 bar sui due lati.

Fra raccordo di uscita dell'acqua miscelata del termostato incassato (34 953) e il punto di prelievo si deve sempre installare un valvola di intercettazione (A), vedi fig. [1].

Per ottenere un indice dei numeri di controllo relativi ai vari componenti del sistema e alla manopola di intercettazione per il miscelatore sottointonato, vedi fig. [2].

a = dimensioni del raccordo

b = articolo

c = numero del componente

Quando il presente modello viene utilizzato in qualità di termostato centrale, i miscelatori standard possono essere installati sui punti di scarico; in tal caso, il miscelatore con termostato fornisce acqua calda alla quale potrà essere aggiunta acqua fredda.

Nei termostato a incasso con rubinetto d'intercettazione (34 954) viene bloccata soltanto l'uscita superiore. Se si vuole utilizzare l'uscita inferiore, è necessario installare un rubinetto d'arresto supplementare, vedi fig. [2].

Dati tecnici

Pressione minima senza resistenze a valle	0,5 bar
Pressione minima con resistenze a valle	1 bar
Pressione massima di esercizio	10 bar
Pressione raccomandata	1 - 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata a 3 bar di pressione di flusso	
34 953	ca. 37,5 l/min.
34 954	ca. 24 l/min.
Temperatura massima dell'acqua a monte del termostato	80 °C
Temperatura massima raccomandata a monte del termostato (risparmio di energia)	60 °C
Blocco di sicurezza	38 °C
Temperatura dell'acqua al raccordo di alimentazione min. 2 °C più alta di quella dell'acqua miscelata	
Raccordo acqua calda - W - (- H -)	a sinistra
Raccordo acqua fredda - K - (- C -)	a destra
Portata minima	= 5 l/min

Per una pressione superiore a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione sul tubo di alimentazione.

Attenzione in caso di pericolo di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico occorre svuotare separatamente i termostati, dato che negli attacchi dell'acqua calda e fredda vi sono degli elementi che impediscono il riflusso. Per far ciò togliere il termostato dalla parete.

Installazione preliminare

- Preparare l'incasso nella parete.
- Prevedere i fori per il miscelatore termostatico e le scanalature per i tubi.
- Attenzione alla profondità di incasso, secondo quanto indicato sulla mascherina, vedi fig. [3].
- x = Bordo superiore piastrella
- y = Parte anteriore della maschera di montaggio
- z = Punti di appoggio della livella
- Mettere in squadra, verticale e orizzontale, il termostato, vedi fig. [4] (appoggiare la livella sulla camma o sulla parte frontale della mascherina di montaggio).
- Installare il termostato nell'incasso e collegarlo ai tubi, vedi fig. [5]. Per facilitare il fissaggio del rubinetto sulla parete, nella scatola sono previsti fori appositi (B), vedi fig. [4].
- Il collegamento del tubo al termostato è facilitato dal raccordo bifelettato destro-sinistra, avvitato provvisoriamente sul lato acqua fredda, vedi fig. [6].
- **Non effettuare saldature fra la scatola del termostato e i tubi** perchè si potrebbe danneggiare la valvola di non ritorno incorporata.
- Chiudere con un tappo a vite il raccordo libero.

Importante!

- **Il raccordo dell'acqua calda deve trovarsi a sinistra** (segno W (H) sulla scatola) **e quello dell'acqua fredda a destra** (segno K (C) sulla scatola).

Controllare la tenuta delle tubazioni e dei raccordi del termostato.

Sciacquare a fondo le tubature.

Rifinire la parete e applicare le piastrelle.

Non smontare la maschera di montaggio prima del termine dell'installazione.

Toepassingsgebied

Thermostaatkranen zijn ontworpen voor levering van warm water via drukboilers en garanderen in deze toepassing de beste temperatuurprecisie.

Thermostaatkranen kunnen niet worden gebruikt in combinatie met lagedrukboilers.

Alle thermostaatkranen worden in de fabriek op een waterdruk van 3 bar (aan beide kanten) afgesteld.

Tussen het mengwatertap-aansluitstuk van de (onzichtbaar ingebouwde) thermostaat (34 953) en het tappunt moet steeds een afsluitkraan (A) worden ingebouwd, zie afb. [1].

Voor een overzicht van de bestelnummers van de verschillende installatie-onderdelen en knoppen voor de ingebouwde mengkraan, zie afb. [2].

a = aansluitmaten
b = onderdeel
c = nummer onderdeel

Wanneer dit model als een centrale thermostaat gemonteerd wordt, kunnen aan de aftappunten mengkranen geïnstalleerd worden.

In dat geval levert de mengkraan van de thermostaat warm water, waaraan koud water kan worden toegevoegd.

Bij inbouwthermostaten met stopkraan (34 954) wordt uitsluitend de bovenste uitgang afgesloten. Bij gebruikmaking van de onderste uitgang moet een extra stopkraan worden ingebouwd, zie afb. [2].

Technische gegevens

Min. waterdruk zonder nageschakelde weerstanden	0.5 bar
Min. waterdruk met nageschakelde weerstanden	1 bar
Max. werkdruk	10 bar
Aanbevolen waterdruk	1 tot 5 bar
Testdruk	16 bar
Opbrengst bij 3 bar vloeistofdruk	
34 953	ca. 37,5 l/min
34 954	ca. 24 l/min
Max. watertemperatuur bij warmwatertoevoer	80 °C
Aanbevolen max. aanvoertemperatuur (energiebesparing)	60 °C
Veiligheidsblokkering	38 °C
Warmwatertemperatuur bij netaansluiting min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur	
Warmwateraansluiting - W - (- H -)	links
Koudwateraansluiting - K - (- C -)	rechts
Min. doorstroming	5 liter/min

Bij een waterdruk van meer dan 5 bar raden wij aan, drukreducerendventielen in de netleiding te monteren.

Attentie bij vorst

Bij het leeg laten lopen van de waterleidingen in huis, mag u niet vergeten de thermostaten afzonderlijk leeg te maken, omdat er terugslagkleppen in de koud- en warmwateraansluiting zitten. Hierbij moet u de complete thermostaat inbouwelementen en terugslagkleppen demonteren.

Ruwe installatie

- Voorbereiding inbouw wand: maak gaten voor de thermostaatmengkraan alsook sleuven voor de buisleidingen.
- Neem de juiste inbouwdiepte volgens het inbouwsjabloon, zie afb. [3], in acht.
x = Bovenkant wandtegel
y = Voorkant inbouwsjabloon
z = Steunpunten waterpas
- Monteer de thermostaat vertikaal, horizontaal en gelijklopend met de wand, zie afb. [4]. (Leg de waterpas op de nokken of op de steunpunten aan de voorkant van het inbouwsjabloon.)
- Monteer de thermostaat-inbouw elementen (onzichtbaar, inbouw-model) in de wand en sluit de buisleidingen aan, zie afb. [5]. Om de kraan nog makkelijker tegen de wand te bevestigen werden op het kraanhuis bevestigingsgaten (B) voorgeboord, zie afb. [4].
- De aansluiting van de buisleidingen aan de thermostaat wordt vergemakkelijkt door middel de los ingeschroefde links-/rechts-overgangsnippel op de koude water kant, zie afb. [6].
- **Een soldeerverbinding tussen buisleidingen en kraanhuis is niet toegelaten**, omdat dit de ingebouwde terugslagkleppen kan beschadigen.
- De niet gebruikte aansluitopening dicht u met de schroefdraadstop af.

Belangrijk !

- **De warmwaterleiding moet u links** (markering W (H) op het kraanhuis) **en de koudwaterleiding rechts** (markering K (C) op het kraanhuis) **aansluiten.**

Dichtheidscontrole van leidingen en koppelingen van het inbouw element voor de thermostatische mengkraan.

Grondige spoeling van de leidingen.

Pleister de wand klaar en breng de wandtegels aan.

Verwijder de inbouwsjabloon **niet** voordat alles gemonteerd en afgewerkt is.

S

Användningsområde

Termostatblandare är konstruerade för varmvattenförsörjning över tryckbehållare och ger på så sätt högsta temperaturnoggrannhet.

Termostater kan ej användas tillsammans med lågtrycksbehållare.

Alla termostater ställs på fabriken in på ett flödestryck på 3 bar på båda sidorna.

En avstängningsanordning (A) måste alltid installeras mellan den dolda termostatens blandvattenutloppsror (34 953) och tappstället, se fig [1].

En beställningslista på ventil-system (montering i väggen) för installationsdetaljer resp greppdetaljer finns i fig [2].

a = Anslutningsmått

b = Artikel

c = Artikel-nummer

Vid montering som central termostat kan man installera blandare på tappningsställena.

I detta fall ger termostatblandaren tempererat vatten som man kan blanda med kallt vatten.

Avstängningsventilen på den inbyggda termostaten (34 954) stänger endast den övre utgången. Om man skall använda den nedre utgången måste en separat avstängningsventil installeras, se fig [2].

Tekniska data

Min flödestryck utan efterkopplat motstånd	0,5 bar
Min flödestryck med efterkopplat motstånd	1 bar
Max arbetstryck	10 bar
Rekommenderat flödestryck	1 - 5 bar
Provningstryck	16 bar
Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck	
34 953	ca 37,5 l/min
34 954	ca 24 l/min
Max vattentemperatur vid varmvattenintaget	80 °C
Rekommenderad temperatur (energibesparing)	60 °C
Säkerhetsspärr	38 °C
Varmvattentemperaturen vid v.v.-anslutningen min. 2 °C högre än blandvattentemperaturen	
Varmvattenanslutning - W - (- H -)	vänster
Kallvattenanslutning - K - (- C -)	höger
Minimiflöde	= 5 l/min

Vid ett flödestryck på mer än 5 bar rekommenderas installation av en reducerventil i vattenledningen.

Vid risk för frost

Vid tömning av rören måste termostaterna tömmas separat, eftersom backventiler är installerade i kall- och varmvattenanslutningen. Hos termostaterna måste hela termostatsatserna och backventilerna skruvas ut.

Förinstallation

- Förbered väggen

Gör hål för termostatblandaren och slitsar för rörledningarna.

- Beakta infällningsdjupet enligt anvisningen på monteringsmallen, se fig [3].

x = Overkant kabelplatta

y = Inbuggnads mallens framsida

z = Stödpunkter för vattenväg

- Rikta in termostaten vågrätt, lodrätt och parallellt mot väggen, se fig [4] (lägg vattenpasset på monteringsmallens klackar resp framsida).

- Installera termostaten i väggen och anslut rörledningarna, se fig [5]. För att underlätta monteringen av armaturen på väggen har armaturhuset försetts med hål (B), se fig [4].

- Rörledningens anslutning till termostat underlättas genom den på kallvattensidan redan löst iskruvad vänster/höger-övergångsnippeln, se fig [6].

- **Skarven mellan rörledningar och armaturhus får ej lödas**, eftersom de inbyggda backventilerna annars kan skadas.

- Slut det fria utloppet med en skruvpropp.

OBS!

- **Varmvattnet ska anslutas till vänster** (markering W (H) på huset) **och kallvattnet till höger** (markering K (C) på huset).

Kontrollera tätheten på rörledningarna och termostatkroppens anslutningar.

Spola rörledningarna noga.

Putsa väggen färdigt och lägg på kakelplattorna.

Demontera **inte** monteringsmallen före den slutliga monteringen.



Anvendelsesområde

Termostat-batterier er konstrueret til en varmtvandsforsyning over tryk-varmtvandsbeholder; de giver den bedste temperatur-nøjagtighed, hvis de indsættes tilsvarende.

I forbindelse med lavtryksbeholdere kan der ikke anvendes termostater.

Alle termostater er fra fabrikken justeret ved et gennemstrømningstryk fra begge sider på 3 bar.

Der skal altid monteres en afspærringsanordning (A) mellem indmuring-termostatens blandingsvand-udgangsstuds (34 953) og tapstedet, se ill. [1].

Vedrørende bestillingsfortegnelsen til indmuring-ventil-systemet fra installations-elementerne hhv. fra greb-elementet: se ill. [2].

a = tilslutningsmål
b = artikel
c = artikel-nummer

Ved monteringen som centraltermostat kan der installeres blandingsbatterier ved tapstederne.

I så fald leverer termostatbatteriet tempereret vand, og man kan iblande koldt vand.

Indbygningstermostat med stopventil (34 954) lukker kun for øverste udløb. Separat stopventil skal monteres, hvis nederste udløb benyttes, se ill. [2].

Tekniske data

Mindste gennemstrømningstryk uden efterkoblede modstande	0,5 bar
Mindste gennemstrømningstryk med efterkoblede modstande	1 bar
Max. driftstryk	10 bar
Anbefalet gennemstrømningstryk	1 - 5 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk	
34 953	ca. 37,5 l/min.
34 954	ca. 24 l/min.
Max. vandtemperatur ved varmvandstilgangen	80 °C
Anbefalet max. fremløbstemperatur (energibesparelse)	60 °C
Skoldningsspærre	38 °C
Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen	
Varmvandstilslutning - W - (- H -)	til venstre
Koldtvandstilslutning - K - (- C -)	til højre
Mindste gennemstrømning	= 5 l/min

Ved gennemstrømningstryk på over 5 bar anbefales det at montere reduktionsventiler i forsyningsledningen.

Bemærk ved fare for frost

Når anlægget i huset tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der befinder sig kontraventiler i koldt- og varmvandstilslutningen. På termostaterne skal de komplette termostatindsatser og kontraventilerne skrues ud.

Råinstallation

- Indbygningsvæggen gøres parat
Der laves huller til termostatbatteriet samt slidser til rørledningerne.
- Indbygningsdybden laves i overensstemmelse med henvisningen på indbygningsskabelonen, se ill. [3].
x = Flisenoverkant
y = Indbygningsskabelonens forside
z = De punkter, hvor vaterpasset skal lægges på
- Termostaten rettes til vandret, lodret og parallelt med væggen, se ill. [4] (vaterpasset lægges på knasten hhv. på forsiden af indbygningsskabelonen).
- Indmuring-termostat-indbygningselementet indbygges i væggen og tilsluttes til rørledningerne, se ill. [5]. For lettere at kunne fastgøre armaturet på væggen er der anbragt fastgørelse-huller (B) på huset, se ill. [4].
- Rørledningernes tilslutning til termostaten forenkles gennem gen allerede løst tilskruede venstre- /højre-vekselnippel på koldtvandsiden, se ill. [6].
- **Der må ikke foretages nogen loddesamling mellem rørledningerne og huset**, da de indbyggede kontraventiler kunne blive beskadiget.
- Den udgang, som forbliver fri, tættes med gevindprop.

Vigtigt!

- **Varmvandstilslutningen skal være til venstre** (markering W (H) på huset) **og koldtvandstilslutningen til højre** (markering K (C) på huset).

Kontroller termostat-indmuringskroppens rørledninger og tilslutninger for, om de er tætte.

Skyl rørledningerne godt igennem.

Væggen pudses færdig og belægges med fliser.

Indbygningsskabelonen må **ikke** afmonteres inden færdiginstallationen.

N

Bruksområde

Termostat-batterier er laget til varmtvannsforsyning via trykkmagasin og gir her den mest nøyaktige temperaturen.

I forbindelse med lavtrykkmagasin kan termostater ikke brukes.

Alle termostater innjusteres på fabrikken ved et beggesidig strømningsstrykk på 3 bar.

Mellom blandevannavgangsstussen til innbygnings-termostaten (34 953) og tappepunktet må det alltid monteres et avsperringsorgan (A), se ill. [1].

Bestillingsnumre for innbyggings-ventilsystemet til installasjons-elementene hhv. grep-elementet, se ill. [2].

a = Tilkoplingsdimensjon

b = Artikkel

c = Artikkel-nummer

Ved montering som sentraltermostat kan det installeres blandebatterier på tappepunktene.

I dette tilfelle leverer termostatbatteriet temperert vann som det kan blandes i kaldt vann.

Innbygningstermostat med stoppekran (34 954) stenger bare for øvre uttak. En ekstra stoppekran må benyttes dersom det nedre uttaket skal brukes, se ill. [2].

Tekniske data

Minimum strømningsstrykk uten etterkoblede motstander	0,5 bar
Minimum strømningsstrykk med etterkoblede motstander	1 bar
Maks. driftstrykk	10 bar
Anbefalt strømningsstrykk	1 - 5 bar
Kontrolltrykk	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar strømningsstrykk	
34 953	ca. 37,5 l/min
34 954	ca. 24 l/min
Maks. vanntemperatur i varmtvannsinngangen	80 °C
Anbefalt maks. forhåndstemperatur (energiinnsparing)	60 °C
Sikkerhetssperre	38 °C
Varmtvannstemperatur på hovedledningstilkoplingen min. 2 °C høyere enn blandevannstemperaturen	
Varmtvannstilkopling - W - (- H -)	venstre
Kaldtvannstilkopling - K - (- C -)	høyre
Minimum gjennomstrømning	= 5 l/min

Ved strømningsstrykk over 5 bar anbefales det å montere en trykkreduksjonsventil i hovedledningen.

Ved fare for frost

Når husanlegget tømmes må termostatene tømmes ekstra, fordi det befinner seg tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannskoplingen. På termostatene må de komplette termostatinnsettene og tilbakeslags-ventileneskrus ut.

Rå-installering

- Innbyggingsveggen forhåndslages
Lag hull for termostatbatteriet samt fordypninger for rørledningene.
- Ta hensyn til innbygningsdybden som er oppgitt på innbygningssjablongen, se ill. [3].

x = Flisoverkant
y = Frontside til innbygningssjablongen
z = Støttepunkt for vaterpass
- Termostaten justeres vannrett, loddrett og parallelt til veggen, se ill. [4]. (Legg vaterpass på knasten hhv. på frontsidene til innbygningssjablongen.)
- Selve innbyggings-termostaten monteres så i veggen og koples til rørledningene, se ill [5]. For å gjøre det enda enklere å feste armaturen på veggen, er det laget monteringshull (B) på huset, se ill. [4].
- Tilkoplingen av termostatens rørledninger er blitt gjort lettere ved hjelp av den løst innskrudd venstre-/høyre-vekselnippelen på kaldtvannssiden, se ill. [6].
- **En loddforbindelse mellom rørledninger og hus må ikke utføres**, fordi de innebygde tilbakeslagsventilene kan skades.
- Den frie avgangen tettes med en gjengeplugg.

Viktig!

- **Varmtvannskoplingen må utføres på venstre side** (markering W (H) på huset) **og kaldtvannskoplingen må utføres på høyre side** (markering K (C) på huset).

Det kontrolleres at rørledninger og tilkoplinger til termostat- innbygningslegemer er tette.

Rørledningene gjennomspyles godt.

Vegg pusses ferdig og flises.

Innbygningssjablong må **ikke** demonteres før ferdig-installeringen.

Käyttölueet

Termostaattisekoittimet on tarkoitettu käytettäväksi painevaraajien kanssa; tällöin niiden lämpötilatarkkuus on optimaalisin.

Termostaatteja ei voi käyttää paineettomien säiliöiden (boilerien) yhteydessä.

Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla 3 barin molemminpuolisella virtauspaineella.

Katkaisinta (34 953) vailla olevan piiloasennustermostaatin sekoitetun veden lähtöliitäntän ja juoksuputken väliin tulee asentaa aina sulkulaite (A), ks. kuva [1].

Piiloasennusventtiilijärjestelmän asennusosien ja kahvaosien tilausluettelo, ks. kuva [2].

a = liitäntämitta

b = tuote

c = tuotenumero

Jos laitetta käytetään keskustermostaattina, vedenottoliitäntöihin voidaan asentaa sekoittimia. Tällöin termostaattisekoitin toimittaa lämmintä vettä, jonka sekaan voidaan sekoittaa kylmää vettä.

Katkaisimella (34 954) varustetuissa piiloasennustermostaateissa suljetaan vain ylälähtöliitäntä.

Alalähtöliitäntää käytettäessä täytyy asentaa lisäksi myös sulkulaite, ks. kuva [2].

Tekniset tiedot

• Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia	0,5 bar
• Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa	1 bar
• Enimmäiskäyttöpaine	10 bar
• Suositeltu virtauspaine	1 - 5 bar
• Testipaine	16 bar
• Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria	
34 953	n. 37,5 l/min
34 954	n. 24 l/min
• Lämpimän veden tuloliitäntän enimmäislämpötila	80 °C
• Suositeltu maks. tulolämpötila (energian säästämiseksi)	60 °C
• Turvarajoitin	38 °C
Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä vähintään 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila	
• Lämminvesiliitäntä - W - (- H -)	vasemmalla
• Kylmävesiliitäntä - K - (- C -)	oikealla
• Vähimmäisläpivirtaus	5 l/min

Suosittelomme asentamaan syöttöjohtoon paineenalennusventtiilin, jos virtauspaine on yli 5 baria.

Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit. Termostaateista tulee kiertää termostaattiosat ja takaiskuventtiilit kokonaan irti.

Alkutoimet

- Valmistele asennukseen Tee reiät termostaattisekoitinta ja urat putkia varten.
- Noudata asennuslevyssä annettua asennussyvyttä, ks. kuva [3].
 - x = laatan yläreuna
 - y = asennuslevyn etupuoli
 - z = vesivaa'an sijoituskohta
- Kohdista termostaatti paikalleen niin, että se on suorassa vaaka- ja pystysuunnassa ja yhdensuuntainen seinän kanssa, ks. kuva [4] (asetä vesivaaka asennuslevyn nokille tai etupinnalle).
- Asenna piiloasennusosa seinään ja liitä se vesijohtoihin, ks. kuva [5]. Kotelossa on kiinnitysreiät (B), jotka helpottavat hanan kiinnitystä seinään, ks. kuva [4].
- Vesijohdot on helppo liittää termostaattiin, koska vasen-/oikea-vaihtonippa on jo valmiiksi ruuvattu löysästi kylmävesipuolelle, ks. kuva [6].
- **Vesijohtoja ja koteloa ei saa juottaa toisiinsa kiinni,** koska sisäänasennetut takaiskuventtiilit voisivat vahingoittaa.
- Tiivistä käyttämättä jäävä lähtöliitäntä kierretulpalla.

Tärkeää!

- **Lämpimän veden liitäntä on tehtävä vasemmalle** (kotelon merkintä W (H)) **ja kylmän veden liitäntä oikealle** (kotelon merkintä K (C)).

Tarkista vesijohtojen ja termostaattiosan liitäntöjen tiiviys.

Huuhtelee putkistot perusteellisesti.

Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se.

Älä poista asennuslevyä ennen kuin kaikki asennustyöt on tehty.

Zakres stosowania

Baterie z termostatem przeznaczone są do pracy z ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody i stosowane w taki sposób zapewniają dokładną regulację temperatury wody.

Nie jest możliwe użytkowanie termostatów w połączeniu z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym).

Wszystkie termostaty zostały wyregulowane fabrycznie dla obustronnego ciśnienia przepływu 3 bar.

Pomiędzy króćcem wylotowym wody zmieszanej, termostatu podtynkowego bez zaworu odcinającego (34 953) a wylewką, należy zawsze zamontować zawór odcinający (A), zobacz rys. [1].

Lista zamówieniowa systemów zaworów podtynkowych dla elementów instalacyjnych lub galek, zobacz rys. [2].

a = wymiary przyłączeniowe

b = artykuł

c = numer artykułu

W przypadku montażu w charakterze termostatu centralnego można w punktach czerpania wody zainstalować baterie mieszające.

W takim przypadku bateria termostatowa zapewnia dopływ wody o właściwej temperaturze umożliwiając przy tym domieszanie wody zimnej.

W termostatach podtynkowych z zaworem odcinającym (34 954), odcięte zostanie tylko górne odgałęzienie. W przypadku dolnego odgałęzienia należy dodatkowo zamontować zawór odcinający, zobacz rys. [2].

Dane techniczne

• Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów	0,5 bar
• Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach	1 bar
• Maks. ciśnienie robocze	10 bar
• Zalecane ciśnienie przepływu	1 - 5 bar
• Ciśnienie kontrolne	16 bar
• Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar	
34 953	ok. 37.5 l/min
34 954	ok. 24 l/min
• Maks. temperatura wody na dopływie wody gorącej	80 °C
• Zalecana maksymalna temperatura (energooszczędna)	60 °C
• Blokada bezpieczeństwa	38 °C
Temperatura wody gorącej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej	
• Doprowadzenie wody gorącej - W - (- H -)	str. lewa
• Doprowadzenie wody zimnej - K - (- C -)	str. prawa
• Przepływ minimalny	5 l/min

Jeśli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, to zaleca się wmontowanie reduktora ciśnienia.

W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne. W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Instalacja wstępna

- Przygotować ściankę do zabudowy.
Przygotować otwory dla baterii termostatowej oraz szczeliny dla przewodów rurowych.

- Należy przestrzegać głębokości zabudowy zgodnie ze wskazówką na dołączonym szablonie montażowym, patrz rys. [3].

x = górna krawędź płytki

y = strona przednia szablonu montażowego

z = punkt przyłożenia poziomic

- Termostat wyrównać w położeniu poziomym, pionowym i równoległym do ściany - zobacz rys. [4] (poziomicę położyć na krzywce wzgl. na przedniej stronie szablonu montażowego).

- Korpus termostatowy do zabudowy podtynkowej należy zamontować w ścianie i połączyć z przewodami rurowymi, zobacz rys. [5]. Dla ułatwienia zamocowania armatury na ścianie w obudowie zostały wykonane otwory mocujące (B), patrz rys [4].

- W celu ułatwienia podłączenia przewodów do termostatu, po stronie wody zimnej zostały luźno wkręcone złączki zmiany str. lewa/prawa, zobacz rys. [6].

- **Nie należy stosować połączenia lutowanego pomiędzy przewodami rurowymi a korpusem**, bowiem może to doprowadzić do uszkodzenia zabudowanych zaworów zwrotnych.

- Wolne odgałęzienia należy zamknąć korkami gwintowymi.

Ważne!

- **Doprowadzenie wody gorącej należy podłączyć do strony lewej** (oznaczenie W (H) na korpusie), **natomiast wody zimnej do strony prawej** (oznaczenie K (C) na obudowie).

Skontrolować szczelność przewodów rurowych i podłączeń na korpusach termostatowych.

Przeplukać instalację wodną.

Na zakończenie otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Nie należy demontować szablonu montażowego przed montażem ostatecznym.

نطاق الإستخدام

لضمان درجات حرارة دقيقة للمياه المتدفقة الساخنة، صممت الخلاطات المزودة بمنظمات حرارة المياه (الثرموستات) المركبة سطحياً لتعمل فقط مع سخانات التخزين تحت ضغط.

لا يمكن إستخدام منظمات حرارة المياه مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه).

لقد تم ضبط كافة منظمات حرارة المياه في المصنع عند ضغط إنسياب بالغ 3 بار على الجانبين.

يجب دائماً تركيب محبس (A) بين وصلة مخرج المياه المختلطة الخاصة بمنظم درجة حرارة المياه (الثرموستات) المركب داخل الجدار غير المزود بوحدة إيقاف (34953) والفوهة، أنظر الشكل [1].

لفهرس الطلبيات فيما يتعلق بعناصر التركيب أو زر التحكم لنظام الصمامات المركبة داخل الجدران، أنظر الشكل [2].

a = قياسات التركيب

b = المادة

c = رقم المادة

عند إستخدام هذا الموديل كخلاط رئيسي منظم لدرجة الحرارة يجوز تركيب خلاطات مياه مختلطة على أطراف توصيل المياه. وفي هذه الحالة يقوم الخلاط المنظم لدرجة الحرارة بتوفير مياه ساخنة التي يمكن إضافة المياه الباردة إليها.

عند منظم درجة حرارة المياه (الثرموستات) المركب داخل الجدار والمزود بوحدة إيقاف (34954) يتم إغلاق المخرج العلوي فقط. عند إستخدام المخرج السفلي يجب تركيب محبس إضافي، أنظر الشكل [2].

التركيب الأساسي

- قم بتجهيز جدار التركيب
قم بعمل الثقوب للخلاط المنظم لدرجة الحرارة والشقوق لشبكة المواسير.

- يرجى مراعاة عمق التركيب وفقاً للتنبية المتواجد على صفحة المعايير، أنظر الشكل [3].

x = سطح البلاط

y = الجهة الامامية لصفحة المعايير

z = نقطة الارتكاز لميزان التسوية

- قم بضبط منظم درجة الحرارة (الثرموستات) بشكل أفقي وعمودي وموازي للجدار، أنظر الشكل [4] (قم بوضع ميزان التسوية على نقطتي الارتكاز أو على الجهة الامامية من صفحة المعايير).

- قم بتركيب منظم درجة حرارة المياه (الثرموستات) المركب داخل الجدار وتوصيله بشبكة المواسير، أنظر الشكل [5]. ولتسهيل عملية تثبيت الخلاط بالجدار تم تزويد الغلاف بثقوب تثبيت (B)، أنظر الشكل [4].

- يتم تسهيل عملية توصيل شبكة المواسير بمنظم درجة الحرارة (الثرموستات) بفضل الوصلة اللولبية يسار/يمين غير المثبتة بإحكام على جانب المياه الباردة، أنظر الشكل [6].

- لا تقم بعمل وصلة لحام بين شبكة المواسير والغلاف حيث أن ذلك قد يؤدي إلى إلحاق الضرر بصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه المركبة.

- قم بسد المخرج المفتوح بإستخدام سداد لولبي.

هام!

- يجب أن يكون طرف توصيل المياه الساخنة على اليسار (علامة W (H) على الغلاف)
وطرف توصيل المياه الباردة على اليمين (علامة K (C) على الغلاف).

إفحص شبكة المواسير وأطراف التوصيل الخاصة بمنظم درجة حرارة المياه (الثرموستات) من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

يتم شطف شبكة المواسير.

قم بتلميط الجدار وتبليطه.

لا تقم بإزالة صفحة المعايير قبل إتمام التركيب النهائي.

البيانات الفنية

الحد الأدنى لضغط الإنسياب دون مقاومة جريان المياه 0,5 بار
الحد الأدنى لضغط الإنسياب مع مقاومة جريان المياه 1 بار
ضغط التشغيل الأقصى 10 بار
ضغط الإنسياب الموصى به 1-5 بار
ضغط الإختبار 16 بار

معدل التدفق عند ضغط الإنسياب البالغ 3 بار

النمط 34 953 37,5 لتر/دقيقة تقريباً

النمط 34 954 24 لتر/دقيقة تقريباً

أقصى درجة حرارة للمياه عند مدخل المياه الساخنة 80 °م

درجة حرارة التدفق القصوى الموصى بها (لتوفير الطاقة) 60 °م

إيقاف الأمان 38 °م

يجب أن تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية

على الأقل 2 °م أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة

يسار طرف توصيل المياه الساخنة - W - (H -)

يمين طرف توصيل المياه الباردة - K - (C -)

معدل التدفق الأدنى 5 لتر/دقيقة

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار يوصى بتركيب مخفض للضغط في خط التغذية.

تحذير من خطر الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه. عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولايج وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.



Εφαρμογές

Οι θερμοστατικές μπαταρίες είναι κατασκευασμένες για παροχή ζεστού νερού με τη χρήση συσσωρευτών πίεσης και εάν χρησιμοποιηθούν με αυτό τον τρόπο αποδίδουν τη μεγαλύτερη ακρίβεια στην επιθυμητή θερμοκρασία.

Οι θερμοστάτες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοικτά συστήματα ζεστού νερού).

Όλοι οι θερμοστάτες ρυθμίζονται στο εργοστάσιο σε πίεση ροής 3 bar και στις δύο πλευρές.

Πάντα πρέπει να τοποθετείται μια συσκευή αποκλεισμού (A) μεταξύ του στομίου εξόδου μικτού νερού στον ενσωματωμένο θερμοστατικό μίκτη χωρίς συσκευή αποκλεισμού (34 953) και το σημείο υδροληψίας. Βλ. εικ. [1].

Σχετικά με το ευρετήριο των αριθμών παραγγελιών των διαφόρων εξαρτημάτων τοποθέτησης και του διακόπτη ελέγχου για τον ενσωματωμένο μίκτη, βλ. εικ. [2].

a = Μέγεθος σύνδεσης

b = Εξάρτημα

c = Αρ. εξαρτήματος

Όταν το μοντέλο αυτό χρησιμοποιείται ως κεντρικός θερμοστάτης, μπορεί να εγκατασταθούν κοινοί μίκτες στα σημεία εκροής.

Στην περίπτωση αυτή, ο θερμοστατικός μίκτης παρέχει ζεστό νερό στο οποίο μπορεί να προστεθεί κρύο νερό.

Στον εντοιχιζόμενο θερμοστάτη με συσκευή αποκλεισμού (34 954) αποκλείεται μόνον η επάνω εκροή. Για τη χρήση της κάτω εκροής θα πρέπει να τοποθετηθεί μία πρόσθετη συσκευή αποκλεισμού, βλέπε εικ. [2].

Τεχνικά στοιχεία

• Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις	0,5 bar
• Ελάχιστη πίεση ροής με μετέπειτα αντιστάσεις	1 bar
• Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
• Συνιστώμενη πίεση ροής	1 - 5 bar
• Πίεση ελέγχου	16 bar
• Ροή με πίεση 3 bar	
34 953	περ. 37,5 l/min
34 954	περ. 24 l/min
• Μέγιστη θερμοκρασία νερού στην είσοδο ζεστού νερού	80 °C
• Συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία κυκλοφορίας (Εξοικονόμηση ενέργειας)	60 °C
• Διακοπή ασφαλείας	38 °C

Θερμοκρασία ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία νερού # στο μείκτη

• Παροχή ζεστού νερού – W - (- H -)	αριστερά
• Παροχή κρύου νερού – K - (- C -)	δεξιά
• Ελάχιστη ροή	5 l/min

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar προτείνεται η τοποθέτηση μιας συσκευή μείωσης της πίεσης.

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση εκκένωσης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάζουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή. Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα σετ θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Τοποθέτηση σωλήνων

- Προετοιμάστε τον τοίχο όπου θα γίνει η τοποθέτηση. Δημιουργία οπών για την μπαταρία θερμοστάτη καθώς και για τις εγκοπές για τις σωληνώσεις.

- Το βάθος της τοποθέτησης πρέπει να είναι ανάλογο με τον οδηγό συναρμολόγησης, προσέξτε την εικ. [3].

x = Επάνω πλευρά πλακιδίου

y = Εμπρός πλευρά του οδηγού συναρμολόγησης

z = Σημείο τοποθέτησης του αφαδιού

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη οριζόντια, κάθετα και παράλληλα με τον τοίχο, βλ. εικ. [4] (τοποθετήστε το αλφάδι στα έκκεντρα ή στην εμπρός πλευρά του οδηγού συναρμολόγησης).

- Τοποθετήστε το σώμα του εντοιχιζόμενου θερμοστάτη στον τοίχο και συνδέστε το με τις σωληνώσεις παροχής, βλ. εικ. [5]. Για απλούστερο στερέωμα της μπαταρίας στον τοίχο, έχουν προβλεφθεί οι οπές στερεώματος που βρίσκονται στο περίβλημα (B), βλ. εικόνα [4].

- Η σύνδεση των σωλήνων στο θερμοστάτη είναι δυνατόν να γίνει ξεβιδώνοντας ελαφρά τη φλάντζα του σωλήνα, μειώνοντας έτσι τη ροή του κρύου νερού, βλέπε εικ. [6]

- **Δεν επιτρέπεται η συγκόλληση μεταξύ των αγωγών παροχής και του περιβλήματος**, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην βαλβίδα αντεπιστροφής.

- Μονώστε τα άκρα των σωλήνων εξόδου που παραμένουν έξω από τον τοίχο με τσιμούχες.

Σημαντικό!

- **Η παροχή ζεστού νερού θα πρέπει να πραγματοποιηθεί αριστερά (σημάδι W (H) στο περίβλημα) και η παροχή κρύου νερού δεξιά (σημάδι K (C) στο περίβλημα).**

Έλεγχος της μόνωσης των αγωγών παροχής και του σώματος του θερμοστάτη

Ξεπλύνετε καλά τους σωλήνες.

Σοβατίστε και τοποθετήστε τα πλακάκια του τοίχου.

Μην αποσυναρμολογήσετε τον οδηγό συναρμολόγησης πριν από την οριστική τοποθέτηση.

Oblasti použití

Baterie s termostatem jsou konstruovány pro zásobování teplou vodou ve spojení s tlakovými zásobníky a při tomto použití se dosahuje nej přesnější regulace teploty.

Ve spojení s beztlakovými zásobníky na přípravu teplé vody se termostaty nemohou používat.

Všechny termostaty jsou z výroby seřizeny při oboustranném proudovém tlaku 3 bary.

Mezi hrdlo výstupu smíšené vody podomítkového termostatu UP bez uzávěru (34 953) a výtokové hrdlo se musí vždy namontovat uzavírací ventil (A), viz obr. [1].

Seznam pro objednání podomítkového systému ventilů příp. ovladačů pro instalaci, viz obr. [2].

a = připojovací rozměry

b = výrobek

c = číslo výrobku

V případě montáže jako centrálního termostatu lze na odběrných místech instalovat směšovací baterie.

V tomto případě dodává termostatová baterie temperovanou vodu, přičemž se může přimístit studená voda.

U podomítkových termostatů UP s uzávěrem (34 954) je uzávěr pouze horní výstup. Při používání spodního výstupu se musí navíc namontovat ještě jeden uzavírací ventil, viz obr. [2].

Technické údaje

• Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů	0,5 baru
• Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory	1 bar
• Max. provozní tlak	10 barů
• Doporučený proudový tlak	1 - 5 barů
• Zkušební tlak	16 barů
• Průtok při proudovém tlaku 3 bary	
34 953	cca 37,5 l/min
34 954	cca 24 l/min
• Max. teplota vody na vstupu teplé vody	80 °C
• Doporučená max. přívodní teplota (pro úsporu energie)	60 °C
• Bezpečnostní zářezka	38 °C
Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody	
• Připojení teplé vody - W - (- H -)	vlevo
• Připojení studené vody - K - (- C -)	vpravo
• Minimální průtok	5 l/min

Při statických tlacích vyšších než 5 barů doporučujeme do přívodního potrubí namontovat redukční ventil.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

Hrubá instalace

- Příprava montážní stěny
Zhotovte otvory pro termostatovou baterii jakož i výřezy pro potrubí.
- Dbejte na hloubku montáže podle pokynu na montážní šabloně, viz obr. [3].

x = úroveň horní plochy obkládaček
y = přední strana montážní šablony
z = bod pro uložení vodováhy
- Termostat vyrovnejte vodorovně, kolmo a rovnoběžně ke stěně, viz obr. [4] (vodováhu položte na vačky příp. na přední stranu montážní šablony).
- Montážní těleso podomítkového termostatu zabudujte do stěny a připojte na potrubí, viz obr. [5]. Pro snadné upevnění armatury na stěnu jsou na tělese připravené upevňovací otvory (B), viz obr. [4].
- Připojení vodovodního potrubí na termostat je ulehčené prostřednictvím připravené, volně našroubované levé/pravé výměnné trubkové vsuvky na straně studené vody, viz obr. [6].
- **Spojení potrubí a tělesa se nesmí provést letováním,** jinak by se mohly poškodit zabudované zpětné klapky.
- Zbývající odtok utěsněte závitovou zátkou.

Důležité!

- **Připojení teplé vody se musí provést vlevo** (označení W (H) na tělese) **a připojení studené vody vpravo** (označení K (C) na tělese).

Zkontrolujte těsnost potrubí a připojení tělesa termostatu.

Potrubí dobře propláchněte.

Stěnu načisto omítněte a obložte.

Montážní šablonu demontujte **až po kompletním dokončení instalace.**

H

Felhasználási területek

A termosztátos csaptelepeket a nyomás alatti melegvíztárolókon keresztül történő melegvíz ellátás céljaira tervezték, és ilyen jellegű alkalmazás esetén a lehető legjobb hőmérséklet pontosságot biztosítják.

Nyomásmentes tartályokhoz (vízforralókhoz) a termosztátok nem használhatók.

A gyártóüzemben valamennyi hőfokszabályozó bekalibrálása kétoldali, 3 bar értékű áramlási nyomás mellett történik.

Egy elzáró szerkezetet (A) minden esetben fel kell szerelni a falba épített reteszelés nélküli termosztát (34 935) keverőjének kevert víz kifolyónyílása és az elvezetési pont közé az [1] ábrán feltüntetett módon.

A különféle szerelvények és a falba épített termosztát szabályógombja megrendelési számai a [2] ábrán láthatók.

a = csatlakoztatás méret

b - alkatrész

c - alkatrész szám

Ha központi termosztát formájában szerelték, akkor a vízkivételi helyeken keverő csaptelepeket lehet felszerelni. Ebben az esetben a termosztátos csaptelep hőszabályozott vizet szolgáltat, és lehetséges a hideg víz hozzákeverése.

Reteszeléssel ellátott falba szerelt termosztátok (34 954) esetében, csak a felső kimenetet zárják. Az alsó kimenet használatának esetében, kiegészítő reteszelő berendezést kell beépíteni, lásd [2] ábra.

Műszaki adatok

• Minimális áramlási nyomás után kapcsolt ellenállások nélkül	0,5 bar
• Minimális áramlási nyomás után kapcsolt ellenállásokkal	1 bar
• Max. üzemi nyomás	10 bar
• Javasolt áramlási nyomás	1 - 5 bar
• Próbanyomás	16 bar
• Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál	
34 933	kb. 37,5 l/perc
34 954	kb. 24 l/perc
• Max. vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásánál	80 °C
• Ajánlott max. fűtővíz-hőmérséklet (energia-megtakarítás)	60 °C
• Biztonsági reteszelés	38 °C
A melegvíz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-al magasabb, mint a kevertvíz hőmérséklete	
• Melegvíz-csatlakozás - W - (- H -)	balra
• Hidegvíz-csatlakozás - K - (- C -)	jobbra
• Minimális átáramló mennyiség	5 l/perc

Az 5 bar nagyságot túllépő átfolyási nyomás esetében javasolt, nyomáscsökkentő beszerelése a tápvezetétekbe.

Figyelem fagyveszély esetén

A ház berendezésének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz bekötéseiben visszafolyás gátlók vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéteket és a visszafolyás gátlót.

Nyers szerelés

- Készítse elő a falat
Furatok elkészítése a termosztátos csaptelep számára, valamint rések készítése a csővezetékek számára.
- A beépítési mélység a beépítő sablonon lévő tájékoztató szerint, ld. a [3] ábrát.
 x = a csempe felső pereme
 y = a beépítő sablon homlokoldala
 z = a vízmérce felfekvési pontja
- a termosztátot vízszintesen, függőlegesen és a fallal párhuzamosan állítsuk be, ld. a [4] ábrát (a vízmércét a bütyökre ill. a beépítő sablon homlokoldalára kell fektetni)
- A falba süllyesztendő termosztátos egységet helyezzük a falba, majd csatlakoztassuk a csővezetékekhez, lásd az [5] ábrát. A csaptelep falra rögzítésének megkönnyítésére annak burkolatán rögzítő lyukak (B) találhatóak, lásd a [4] ábrát.
- A csővezetékeknek a termosztátra történő csatlakoztatását a hidegvíz-oldalon már előre lazán becsavart bal/jobbs váltókapcsoló könnyíti meg, lásd [6] ábra.
- **A csővezetékek és a csaptelep burkolata között nem szabad forrasztani**, mivel a beépített visszafolyás gátlók megsérülhetnek.
- A csatlakozás nélkül maradt csőcsonkokat menetes dugasszal tömítse le.

Fontos!

- **A melegvíz-csatlakozás mindig bal oldalon** (a burkolaton W (H) betűvel jelölve), **a hidegvíz-csatlakozás pedig jobb oldalon** (a burkolaton K (C) betűvel jelölve) **legyen**.

A termosztátos egység csővezetékeinek és csatlakozásainak megfelelő tömítettségét ellenőrizze!

A csővezetékeket öblítse át.

A falat vakolja le és tegye fel a csempeket.

A beszerelési sablonokat **tilos** a készre szerelés előtt leszerelni.

P

Campos de utilização

As misturadoras termostáticas são projectadas para o abastecimento de água quente através de termoacumuladores de pressão e, assim montadas, permitem conseguir a maior precisão na temperatura.

Não é possível utilizar termostatos em conjugação com depósitos sem pressão (aquecedores de água).

Todos os termostatos são regulados na fábrica para uma pressão do caudal de 3 bar dos dois lados.

Entre o bocal de saída da água de mistura do termostato UP sem corte (34 953) e a bica, deve ser sempre colocado um dispositivo de corte (A), ver fig. [1].

Para consultar o índice de encomenda dos componentes de instalação ou do manípulo do sistema de válvula UP, ver fig. [2].

a = Medidas de ligação

b = Artigo

c = Número de artigo

No caso de uma montagem como termostato central, podem ser instaladas misturadoras nos pontos de tomada de água. Nesse caso, a misturadora termostática fornece água quente, à qual se pode misturar água fria.

No termostato UP com corte (34 954), apenas a saída superior é fechada. Para a utilização da saída inferior é necessário montar um dispositivo de corte, ver fig. [2].

Dados técnicos

• Pressão de caudal mínima sem resistências ligadas a jusante	0,5 bar
• Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante	1 bar
• Pressão de serviço máx.	10 bar
• Pressão de caudal recomendada	1 - 5 bar
• Pressão de teste	16 bar
• Débito à pressão de caudal de 3 bar	
34 953	aprox. 37,5 l/min
34 954	aprox. 24 l/min
• Temperatura máx. da água na entrada da água quente	80 °C
• Temperatura do caudal máx. recomendada (poupança de energia)	60 °C
• Bloqueio de segurança	38 °C
Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no min. 2 °C acima da temperatura da água de mistura	
• Ligação de água quente - W- (- H -)	à esquerda
• Ligação de água fria - K- (- C -)	à direita
• Caudal mínimo	5 l/min

Em caso de pressão de caudal acima de 5 bar recomenda-se montar um redutor de pressão na tubagem de alimentação.

Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno. Nos termostatos é necessário desparafusar os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno completamente.

Instalação básica

- Preparar a parede onde será efectuada a montagem. Fazer os furos para a misturadora termostática, bem como os rasgos para os canos.

- Prestar atenção quanto à profundidade indicada na matriz de montagem, ver fig. [3]

x = Aresta superior do azulejo

y = Parte frontal da matriz de montagem

z = Ponto de apoio do nível de bolha de ar

- Alinhar o termostato vertical e paralelamente à parede, ver fig. [4] (apoiar o nível de bolha de ar sobre o excêntrico ou sobre a parte frontal da matriz de montagem).

- Montar o corpo de montagem do termostato UP na parede e efectuar as ligações dos canos, ver fig. [5]. Para uma fixação mais simples da misturadora à parede, há furos de fixação (B) na caixa, ver fig. [4].

- A ligação dos canos ao termostato é facilitada pelo bocal de comutação esquerdo / direito já enroscado (não apertado) no lado da água fria, ver fig. [6].

- **Não deve ser feita uma ligação por soldadura entre os canos e a caixa**, uma vez que os dispositivos anti-retorno incorporados podem ser danificados durante esta operação.

- Vedar a saídas livres com bujões roscados.

Importante!

- **A ligação da água quente deve ser feita à esquerda (marcação W (H) na caixa) e a ligação da água fria à direita (marcação K (C) na caixa) .**

Verificar a estanquidade dos canos e das ligações do corpo de montagem do termostato.

Enxaguar as tubagens.

Acabar de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não desmontar a matriz de montagem antes de terminar a instalação.

Uygulama alanları

Termostatlı bataryalar basınçlı hidroforlar üzerinden sıcak su girişi için tasarlanmıştır ve bu şekilde monte edildiğinde en üstün ısı hassasiyeti sağlar.

Basınçsız su kaplarında (sıcak su şofbenleri) bu termostatlar kullanılamaz.

Bütün termostatlar fabrikada, her iki yönde uygulanan 3 bar akış basıncına göre ayarlanır.

Vana (34 953) veya gagaya sahip olmayan UP-termostatında karışık su çıkış boğazları arasında daima bir kapama organı (A) monte edilmelidir, bkz. şekil [1].

Tesisat elemanları ve/veya tutamak elemanına ait UP-vana sisteminin sipariş listesi için bkz. şekil [2].

a = Bağlantı ölçüleri

b = Ürün

c = Ürün numarası

Merkezi termostat olarak montajda vanalara karışım bataryaları monte edilebilir.

Bu durumda termostat bataryası ısıyı ayarlanmış su verecektir, soğuk su karıştırılabilir.

Vanalı (34 954) UP-termostatta sadece üst çıkış vanası kapatılır. Alt çıkış vanasının kullanılması durumunda ayrıca bir kapama organı monte edilmelidir, bkz. şekil [2].

Teknik Veriler

• Dirençler bağlanmadan en az akış basıncı	0,5 bar
• Dirençler bağlı iken en az akış basıncı	1 bar
• Maks. işletme basıncı	10 bar
• Tavsiye edilen akış basıncı	1 - 5 bar
• Kontrol basıncı	16 bar
• 3 bar akış basıncında akım	
34 953	yakl. 37,5 l/dak
34 954	yakl. 24 l/dak
• Sıcak su girişinde maks. su ısı	80 °C
• Tavsiye edilen maksimum ilk sıcaklık (Enerji tasarrufu)	60 °C
• Emniyet kilidi	38 °C
Kullanım esnasında sıcak suyun ısı karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazla olmalıdır	
• Sıcak su bağlantısı - W - (- H -)	sol
• Soğuk su bağlantısı - K - (- C -)	sağ
• Minimum debi	5 l/dak

5 bar'ın üzerindeki akış basıncında besleme hattına bir basınç düşürücünün monte edilmesi önerilir

Don tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek valf bulunmaktadır. Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

Ön montaj

- Montaj duvarının hazırlanması
Termostat bataryası için delikler, aynı şekilde borular için çentikler açın.
- Montaj şablonundaki montaj derinliği bilgisine dikkat edin, bkz. şekil [3].
x = Fayans üst kenarı
y = Montaj şablonunun ön tarafı
z = Su terazisi yerleşim noktası
- Termostatı duvara paralel, yatay ve dikey olacak şekilde ayarlayın, bkz. şekil [4] (su terazisini eksantrikler ve/veya montaj şablonunun ön kenarı üzerine yerleştirin).
- UP-termostat montaj parçasını duvara monte edin ve boru hatlarını bağlayın, bkz. şekil [5]. Armatürün duvara daha kolay tespitlenebilmesi için gövde üzerinde tespit delikleri (B) ön görülmüştür, bkz. şekil [4].
- Boru hatlarının termostata bağlantısı daha önceden soğuk su tarafına gevşek bir şekilde cıvatalanmış olan sol/sağ değiştirme nipel ile kolaylaştırılmıştır, bkz. şekil [6].
- **Monte edilmiş ön vanalar zarar görebileceğinden** gövde ve boru hatları arasında lehimli bağlantı uygulanmamalıdır.
- Boş kalan çıkışı vidalı kapaklar ile kapatın.

Önemli!

- **Sıcak su bağlantısı solda** (gövdedeki W (H) işareti) **ve soğuk su bağlantısı sağda** (gövdedeki K (C) işareti) **olmalıdır.**

Termostat montaj gövdesindeki bağlantıların ve boru hatlarının sızdırmazlık durumunu kontrol edin.

Boru hatlarını yıkayın.

Duvarı tamamen sıvayın ve fayansları döşeyin.

Montaj şablonunu tesisatı tamamen kurmadan **sökmeyin**.

Области применения

Термостаты сконструированы для обеспечения потребителя горячей водой и обеспечивают очень высокую точность температуры.

Эксплуатация термостатов совместно с безнапорными накопителями (с водонагревателями) не предусмотрена.

Все термостаты отрегулированы на заводе на давление воды 3 бара с обеих сторон.

Между штуцером для отвода смешанной воды скрытого термостата без запирающего (34 953) и излива необходимо всегда устанавливать запорный орган (А), см. рис. [1].

Перечень для заказа скрытой вентильной системы монтажных элементов или элемента ручки, см. рис. [2].

a = размеры подсоединений

b = артикул

c = номер артикула

При монтаже в качестве центрального термостата в местах отбора можно устанавливать смесители.

В данном случае термостат подает воду установленной температуры, также можно добавлять и холодную воду.

У скрытых термостатов с запирающим (34 954) блокируется только верхний отвод. При использовании нижнего отвода необходимо дополнительно встроить запорный орган, см. рис. [2].

Технические данные

• Минимальное давление воды без подключенных сопротивлений	0,5 бар
• Минимальное давление воды с подключенными сопротивлениями	1 бар
• Максимальное рабочее давление	10 бар
• Рекомендуемое давление воды	1 - 5 бар
• Испытательное давление	16 бар
• Расход воды при давлении 3 бар	
34 953	прибл. 37,5 л/мин
34 954	прибл. 24 л/мин
• Максимальная температура горячей воды на входе	80 °C
• Рекомендуемая макс. температура в подающем трубопроводе (экономия энергии)	60 °C
• Стопор	38 °C
Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды	
• Подключение горячей воды - W - (- Н -)	слева
• Подключение холодной воды - К - (- С -)	справа
• Минимальный расход	5 л/мин

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. Из термостата следует вывинчивать блоки термозащитных элементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Предварительный монтаж

- Подготовка стены к монтажу. Предусмотреть отверстия для термостата, а также штробы для трубопроводов.
- Учитывать монтажную глубину соответственно указанию на монтажном шаблоне, см. рис. [3].
 - x = верхняя кромка керамической плитки
 - y = передняя сторона монтажного шаблона
 - z = опорная точка для водного уровня
- Установить термостат горизонтально, вертикально по водному уровню и параллельно относительно стенки, см. рис. [4] (уровень устанавливать на выступы или на переднюю сторону монтажного шаблона).
- Скрытый корпус термостата установить в стену и подсоединить к трубопроводам, см. рис. [5]. Для облегчения крепления термостата к стене на корпусе предусмотрены крепежные отверстия (В), см. рис. [4].
- Подсоединение трубопроводов к термостату облегчается благодаря уже слегка натянутым сменным ниппелям слева/справа на стороне холодной воды, рис. [6].
- **Запрещается паяное соединение корпуса с трубопроводами**, так как это может вызвать повреждение встроенных обратных клапанов.
- Неиспользуемый отвод следует закрыть прилагаемой резьбовой заглушкой.

Важно!

- **Подсоединение для горячей воды должно быть слева** (маркировка W (H) на корпусе), **а подсоединение для холодной воды - справа** (маркировка K (C) на корпусе).

Проверить герметичность трубопроводов и подсоединений встраиваемого корпуса термостата.

Тщательно промыть трубопроводы.

Стену оштукатурить и покрыть плиткой.

Монтажный шаблон **не** снимать до завершения монтажа.

Oblasti použitia

Batérie s termostatom sú konštruované na zásobovanie teplou vodou v spojení s tlakovými zásobníkmi a pri tomto použití sa dosahuje najvyššia presnosť nastavenej teploty.

V spojení s beztlakovými zásobníkmi (ohrievače vody) sa termostaty nemôžu použiť.

Všetky termostaty sú z výroby nastavené pri obojstrannom hydraulickom tlaku 3 bary.

Medzi hrdlo výstupu zmiešanej vody podomietkového termostatu UP bez uzáveru (34 953) a výtokové hrdlo sa musí vždy namontovať uzatvárací ventil (A), pozri obr. [1].

Zoznam pre objednanie podomietkového systému ventilov príp. dielov rúkavítí pre inštaláciu, pozri obr. [2].

a = pripojovacie rozmery

b = výrobok

c = číslo výrobku

V prípade montáže ako centrálného termostatu je možné na odberných miestach inštalovať zmiešavacie batérie.

V tomto prípade dodáva termostatová batéria temperovanú vodu, ku ktorej je možné primiešavať studenú vodu.

U podomietkových termostátov UP s uzáverom (34 954) je uzavretý len horný výstup. Pri používaní spodného výstupu sa musí naviac namontovať ešte jeden uzatvárací ventil, pozri obr. [2].

Technické údaje

• Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov	0,5 baru
• Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odporami	1 bar
• Max. prevádzkový tlak	10 barov
• Odporúčany hydraulický tlak	1 - 5 barov
• Skúšobný tlak	16 barov
• Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary	
34 953	cca 37,5 l/min
34 954	cca 24 l/min
• Max. teplota vody na vstupe teplej vody	80 °C
• Odporúčaná prívodná teplota max. (šetrenie energie)	60 °C
• Bezpečnostná záležka	38 °C
Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody	
• Prípojka teplej vody - W - (- H -)	vľavo
• Prípojka studenej vody - K - (- C -)	vpravo
• Minimálny prietok	5 l/min

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí do prívodného potrubia namontovať redukčný ventil.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostátov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostátov a spätné klapky.

Hrubá inštalácia

- Príprava montážnej steny
Zhotovte otvory pre termostatovú batériu ako i výrezy pre potrubia.

- Dbajte na hĺbku montáže podľa pokynu na montážnej šablóne, pozri obr. [3].

x = úroveň hornej plochy obkladačiek

y = predná strana montážnej šablóny

z = bod pre uloženie vodováhy

- Termostat vyrovnať vodorovne, kolmo a rovnobežne ku stene, pozri obr. [4] (vodováhu položte na vačky príp. na prednú stranu montážnej šablóny).

- Montážne teleso podomietkového termostatu zabudujte do steny a pripojte na potrubia, pozri obr. [5]. Pre jednoduché upevnenie armatúry na stenu sú v telese pripravené upevňovacie otvory (B), pozri obr. [4].

- Pripojenie vodovodného potrubia na termostat je uľahčené prostredníctvom pripravenej, voľne naskrutkovanej ľavej/pravej výmennej trubkovej vsuvky na strane studenej vody, pozri obr. [6].

- **Spojenie potrubia a telesa sa nesmie letovať**, pretože inak by sa mohli poškodiť zabudované spätné klapky.

- Voľný odtok utesnite závitovou zátkou.

Dôležité!

- **Pripojenie teplej vody musí byť vľavo** (označenie W (H) na telese) **a pripojenie studenej vody vpravo** (označenie K (C) na telese).

Skontrolujte tesnosť potrubia a pripojenia telesa termostatu.

Potrubia dobre prepláchnite.

Stenu načisto omietnite a obložte.

Montážnu šablónu demontujte **až po kompletnom dokončení inštalácie.**

Področja uporabe

Termostat-baterije je projektiran za pripravo tople vode preko tlačnega zbiralnika in prinaša najboljšo možno natančnost temperature.

V povezavi z netlačnimi akumulatorji (grelniki vode), se termostati ne smejo uporabljati.

Vsi termostati se v tovarni naravnajo pri obojestranskem pretočnem tlaku 3 bare.

Med odhodnimi priključki za mešano vodo termostatov UP brez zapor (34 953) in iztoka je treba vedno vgraditi zaporni element (A), glej sliko [1].

Seznam naročil UP-ventilnega sistema instalacijskih elementov oz. ročajnih elementov, glej sliko. [2].

a = merilo priključkov

b = artikel

c = številka artikla

Pri vgradnji centralnega termostata se na odzemnih mestih lahko vgradi mešalna baterija.

V tem primeru baterija termostata dovaja na temperaturo ogrevano vodo in lahko se ji primeša hladna voda.

Pri termostatih UP z zaporo (34 954) se zapre samo zgornji izhod. Pri uporabi spodnjega izhoda je treba vgraditi dodatni zaporni element, glej sliko [2].

Tehnični podatki

• Najnižji delovni tlak brez priključenih uporov	0,5 barov
• Najnižji delovni tlak s priključenimi upori	1 barov
• Največji obratovalni tlak	10 barov
• Priporočeni pretočni tlak	1 - 5 barov
• Preskusni tlak	16 barov
• Pretok pri pretočnem tlaku 3 barov	
34 953	ca. 37,5 l/min
34 954	ca. 24 l/min
• Najvišja temperatura vode na dotoku tople vode	80 °C
• Priporočena najvišja temperatura predtoka: (prihranek energije)	60 °C
• Varnostna zapora	38 °C
Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode	
• Priključek tople vode - W - (- H -)	levo
• Priključek hladne vode - K - (- C -)	desno
• Najmanjši pretok	5 l/min

Kadar pretočni tlak presega 5 bar, se priporoča, da se v napajalne vode vgradi reducirni ventil.

Pozor, v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi hišne napeljave je potrebno še dodatno izprazniti termostate, ker se v priključkih hladne in tople vode nahajajo proti-povratni ventili. Pri termostatih je potrebno odviti kompletne termo- elemente in protipovratne ventile.

Groba vgradnja

- Priprava mesta- stene vgraditve
Izvertajte luknje za baterijo termostata ter odprtine za cevovode.
- Glede globine vgradnje upoštevajte navodila na vgradni šabloni, glej sliko [3].

x = Zgornji rob ploščic
y = Sprednja stran vgradne šablone
z = Podlaga za vodno tehniko
- Termostat naravnajte vodoravno, navpično in vzporedno na steno, glej sliko [4] (vodno tehniko položite na nastavek oziroma prednjo stran vgradne šablone).
- Vgradni del termostata UP vgradite v steno in priključite na cevovod, glej sliko [5]. Zaradi lažje pritrditve armature na steno, so na ohišju luknje za pritrditev (B), glej sliko [4].
- Priključek cevni napeljav na termostatu se olajša z ohlapno privitim levo/desno menjajočim nastavkom, glej sliko. [6].
- **Med cevmi in ohišjem ne sme biti lotanih spojev**, ker to lahko poškoduje vgrajene protipovratne ventile.
- Odprti izhod zatesnite z navojnim zatičem.

Pomembno!

- **Priključek tople vode mora potekati levo** (na ohišju oznaka W (H)) **in priključek hladne vode desno** (na ohišju oznaka K (C)).

Preverite tesnjenje cevovodov in priključkov vgradnega dela termostata.

Izperite cevovode.

Steno dokončno očistite in obložite s ploščicami.

Vgradne šablone **ne smete** odstraniti, dokler vgradnja ni končana.

Područja primjene

Termostatske baterije namijenjene su za opskrbu toplom vodom preko tlačnog spremnika i tako primijenjeni ostvaruju najbolju točnost temperature.

U spoju s bestlačnim spremnicima (grijačima vode) termostati se ne mogu koristiti.

Svi termostati tvornički su podešeni na hidraulički tlak s obje strane od 3 bar.

Između nastavaka za izlaz miješane vode podžbuknog termostata bez blokiranja (34 953) i ispusta uvijek je potrebno ugraditi zaporni član (A), pogledajte sl. [1].

Opis za narudžbu sustava podžbuknih ventila instalacijskih elemenata, odnosno elemenata ručice pogledajte na sl. [2].

a = dimenzija priključka

b = proizvod

c = kataloški broj proizvoda

Kod montaže se kao glavni termostat mogu na mjestima uzimanja vode ugraditi baterije za miješanje.

U tome će slučaju termostatska baterija opskrbljivati temperiranu vodu, a može se domiješati i hladna voda.

Kod podžbuknog termostata s blokiranjem (34 954) blokira se samo gornji izlaz. Ako se koristi donji izlaz, potrebno je dodatno ugraditi zaporni član, pogledajte sl. [2].

Tehnički podaci

• Minimalni hidraulički tlak bez pridodanih otpornika	0,5 bar
• Minimalni hidraulički tlak s pridodanim otpornicima	1 bar
• Maksimalni radni tlak	10 bar
• Preporučeni hidraulički tlak	1 - 5 bar
• Ispitni tlak	16 bar
• Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar	
34 953	oko 37,5 l/min
34 954	oko 24 l/min
• Maksimalna temperatura vode na dovodu tople vode	80 °C
• Preporučena maksimalna polazna temperatura (ušteda energije)	60 °C
• Sigurnosni zapor	38 °C

Temperatura tople vode na opskrbnom priključku najmanje za 2 °C viša od temperature miješane vode

• Priključak tople vode - W - (- H -)	lijevo
• Priključak hladne vode - K - (- C -)	desno
• Minimalni protok	5 l/min

Ako je hidraulički tlak veći od 5 bar, preporučuje se da se na opskrbi vod ugradi reduktor tlaka.

Sprječavanje šteta od smrzavanja

Prilikom praznjenja kućanskog vodosustava, termostate je potrebno zasebno isprazniti, jer su u hladnom i toplom priključku vode ugrađeni protupovratni ventili. Kod termostata je potrebno odvititi čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

Gruba ugradnja

- Najprije izradite ugradni zid
Izradite otvore za termostatsku bateriju kao i proreze za cjevovode.
- Dubinu ugradnje izradite prema uputi na šablone za ugrađivanje, pogledajte sl. [3].

x = gornji rub keramičke pločice
y = prednja strana šablone za ugrađivanje
z = točka za polaganje libele
- Termostat izravnajte vodoravno, okomito i paralelno prema zidu, pogledajte sl. [4] (libelu položite na greben odnosno na prednju stranu šablone za ugrađivanje).
- Ugradite podžbukno ugradno tijelo termostata u zid i priključite ga na cjevovode, pogledajte sl. [5]. Radi jednostavnijeg pričvršćivanja armature na zid, na kućištu su predviđeni otvori za pričvršćivanje (B), pogledajte sl. [4].
- Priključak cjevovoda na termostat olakšan je postojećom labavo učvršćenom izmjeničnom nazuvicom za lijevo/desno na strani hladne vode, pogledajte sl. [6].
- **Ne smije se izvoditi lemljeni spoj između cjevovoda i kućišta**, jer se time mogu oštetiti ugrađeni protupovratni ventili.
- Izlaz koji je ostao slobodan zabrtvite čepom s navojem.

Važno!

- **Priključak tople vode mora biti lijevo** (oznaka W (H) na kućištu), **a priključak hladne vode desno** (oznaka K (C) na kućištu).

Provjerite jesu li cjevovodi i priključci ugradnog tijela termostata zabrtvljeni.

Dobro isperite cjevovode.

Ožbukajte zid i postavite pločice.

Šablona za ugrađivanje **ne smije** se demontirati prije dovršetka ugradnje.



Област на приложение

Термостатните батерии са конструирани за снабвяване с топла вода от бойлери под налягане и така използвани водят до най-голяма точност в температурата на смесената вода.

В комбинация с бойлери без налягане (отворени водонагреватели) термостатите не могат да бъдат използвани.

Всички термостати са настроени в завода при налягане на потока на топлата и студената вода от 3 бара.

При термостатите за вграждане (34 953) между изхода на смесената вода без спирателен вентил и чучура трябва винаги да се монтира допълнителен спирателен вентил (А), виж фиг. [1].

Каталожен списък на спирателните вентили за вграждане – тяло за вграждане и ръкохватка, виж фиг. [2].

a = Присъединителен размери

b = Артикул

c = Каталожен номер

При монтаж като централен термостат към изхода на смесената вода могат да се свържат смесителни батерии. В този случай термостатната батерия снабдява със смесена вода, като допълнително може да се примеси студена вода.

При термостатите за вграждане (34 954) само горният изход е със спирателен вентил. При използването на долния изход трябва допълнително да се монтира спирателен вентил, виж фиг. [2].

Технически данни

• Минимално налягане на потока без допълнително включени наставки	0,5 бара
• Минимално налягане на потока с допълнително включени наставки	1 бар
• Макс. работно налягане	10 бара
• Препоръчително налягане на потока	1 - 5 бара
• Изпитвателно налягане	16 бара
• Разход при 3 бара налягане на потока	
34 953	прибл. 37,5 л/мин.
34 954	прибл. 24 л/мин.
• Максимална температура на топлата вода при входа	80 °C
• Препоръчителна макс. температура (икономия на енергия)	60 °C
• Предпазен ограничител	38 °C
Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода	
• Връзка за топлата вода - W - (- Н -)	отляво
• Връзка за студената вода - К - (- С -)	отдясно
• Минимален разход	5 л/мин.

При налягане на потока над 5 бара се препоръчва да се вгради редуктор на налягането.

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

Свързване с водопроводната мрежа

- Подгответе стената за вграждане на арматурата. Пробийте дупки за термостатната батерия както и канали за тръбопроводите.
- Спазвайте дълбочината на вграждане съгласно указанията на монтажния шаблон и както е посочено на фиг. [3].
 - x = Горен ръб на плочките
 - y = Лицева страна на монтажния шаблон
 - z = Опорна точка за нивела
- Нивелирайте термостата хоризонтално, вертикално и успоредно към стената, виж фиг. [4] (Поставете нивела върху опората съответно лицевата страна на монтажния шаблон).
- Монтирайте тялото за вграждане в стената и го свържете към тръбопроводите, виж фиг. [5]. За по-лесно закрепване на арматурата към стената в тялото и са предвидени дупки (В) за закрепване, виж фиг. [4].
- Свързването на водопроводите към термостата се улеснява чрез леко завинтения към връзката за студената вода лъв/десен нипел, виж фиг. [6].
- **Тръбопроводите не трябва да се запояват към тялото**, тъй като по този начин вградените еднопосочни обратни клапани могат да се повредят.
- Затапете останалия свободен изход с тапа на резба.

Важно!

- **Връзката за топлата вода трябва да е отляво** (маркировка W (Н) на тялото), **за студената вода - отдясно** (маркировка К (С) на тялото).

Проверете тръбопроводите и връзките на термостатното тяло за теч.

Промийте тръбопроводите.

Измажете стената и сложете плочки.

Монтажният шаблон **не трябва** да се демонтира преди започването на монтажа на външните части на арматурата.

Kasutusvaldkonnad

Termostaatsegistid on mõeldud sooja vee andmiseks soojussalvestite kaudu ning tagavad sellisel kasutamisel suurima temperatuuri täpsuse.

Termostaate ei saa kasutada ühendatuna survevabade boileritega.

Tehase algseadena on kõik termostaadid reguleeritud mõlemapoolse 3-baarise veesurve baasil.

Tõkestita termostaadiga peitsegistile (34 953) tuleb paigaldada seguvee väljalaskeava ja äravoolu vahele tõkestusmehhanism (A), vt joonis [1].

Peitsegisti paigalduselementide või juhtkangi tellimisnumbrid joonisel [2].

a = liidese mõõtmed

b = osa

c = osa number

Kui seda mudelit kasutatakse tsentraaltermostaadina, võib veevõtupunktidesse paigaldada standardsegistid.

Sellisel juhul annab termostaatsegisti parajalt sooja vett, millele saab külma vett juurde segada.

Tõkestiga termostaadiga peitsegistil (34 954) on suletud ainult ülemine väljalase. Alumise väljalaske kasutamisel tuleb paigaldada täiendav tõkestusmehhanism, vt joonis [2].

Tehnilised andmed

- Minimaalne veesurve ilma voolutakistusteta 0,5 baari
- Minimaalne veesurve koos voolutakistustega 1 baari
- Maksimaalne surve töörežiimis 10 baari
- Soovitav veesurve 1–5 baari
- Testimissurve 16 baari
- Läbivool 3-baarise veesurve korral
- 34 953 u 37,5 l/min
- 34 954 u 24 l/min
- Siseneva kuumade vee maksimaalne temperatuur 80 °C
- Vooluvee soovitatav maksimaalne temperatuur (energia säästmiseks) 60 °C
- Tõkesti 38 °C

Kuumade vee temperatuur peab olema ühenduskohas vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

- **Kuumaveeühendus - W - (- H -)** vasakul
- **Külmaveeühendus - K - (- C -)** paremal
- Minimaalne läbivool 5 l/min

Kui segisti veesurve on üle 5 baari, soovatakse veetorudesse paigaldada survealandusventiil.

Ettevaatust külmade olude korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes asuvad tagasivooluklapid. Termostaatidel tuleb välja kruvida kogu termostaatos ja tagasivooluklapid.

Esmane paigaldamine

- Valmistage sein segisti paigaldamiseks ette. Puurige augud termostaatsegistile ja tehke avad veetorudele.

- Järgige segisti paigaldussügavust vastavalt paigaldusšabloonil toodud juhisteile, vt joonis [3].

x = plaadi ülaserv

y = paigaldusšablooni esikülg

z = vesiloodi toetuspunkt

- Loodige termostaat horisontaalselt ja vertikaalselt ning seinaga paralleelseks, vt joonis [4] (Asetage vesilood nukkidele või paigaldusšablooni esiküljele).

- Paigaldage termostaadiga peitsegisti korpus seina ja ühendage torustikuga, vt joonis [5]. Segisti kinnitamise hõlbustamiseks on selle korpusel olemas kinnitusaugud (B), vt joonis [4].

- Torude ühendamist termostaadiga hõlbustab külmaveepolele lõdvalt külge kruvitud vasak-parem-vahetusnippel, vt joonis [6].

- **Veetorusid ja segisti korpust ei tohi kinni joota**, sest nii võib vigastada paigaldatud tagasivooluklappe.

- Sulgege vabaksjääv väljalase keerrestatud korgiga.

Tähelepanu!

- **Kuumaveeühendus peab olema vasakul** (markeering W (H) korpusel) **ja külmaveeühendus paremal** (markeering K (C) korpusel).

Kontrollige torude ja termostaatsegisti korpuse ühenduskohti lekete suhtes.

Peske torud pärast montaaži läbi.

Krohvige ja plaatige sein lõpuni.

Ärge eemaldage paigaldusšablooni enne segisti paigaldamise lõppu.

Lietošanas jomas

Termostata baterijas konstruētas karstā ūdens apgādei ar spiediena tvertni un šādi ievietotas, nodrošina augstākās temperatūras precizitāti.

Savienojumā ar tvertnēm bez spiediena (karstā ūdens ražotājs) termostatu lietot nevar.

Visi termostati justēti rūpnieciski ar abpusēju 3 bar hidraulisko spiedienu.

Starp sajauktā ūdens noteces UP termostatu bez noslēgtiem štuceriem (34 953) un izejas vienmēr jāiebūvē noslēgdaļa (A), skat. [1]. attēlu.

Instalācijas elementu, resp., tvērējelementu UP ventiju sistēmas pasūtījumu pārskatu skat. [2]. attēlā.

a = pieslēguma izmēri

b = artikuls

c = artikula numurs

Montāžas laikā pie izņemšanas vietām kā centrālo termostatu var instalēt jaucējibaterijas.

Šajā gadījumā termostata baterijas piegādā vienmērīgas temperatūras ūdeni, un var piejaukt arī auksto ūdeni.

UP termostatiem ar (34 954) noslēgu noslēdzas tikai augšējais izvads. Apakšējā izvada lietošanai papildus jāiebūvē arī noslēgdaļa, skat. [2]. attēlu.

Tehniskie dati

• Mazākais hidrauliskais spiediens bez pieslēgtām pretestībām	0,5 bar
• Mazākais hidrauliskais spiediens ar pieslēgtām pretestībām	1 bar
• Maksimālais darba spiediens	10 bar
• Ieteicamais hidrauliskais spiediens	1 - 5 bar
• Pārbaudes spiediens	16 bar
• Caurlaides spēja 3 bar hidrauliskajā spiedienā	
34 953	aptuveni 37,5 l/min
34 954	aptuveni 24 l/min
• Maksimālā ūdens temperatūra karstā ūdens ieejā	80 °C
• Ieteicamā maksimālā sākotnējā temperatūra (enerģijas ietaupījums)	60 °C
• Drošības noslēgs	38 °C
Minimāla karstā ūdens temperatūra pie padeves pieslēguma	
Par 2°C augstāka par sajauktā ūdens temperatūru	
• Karstā ūdens pieslēgums - W - (- H -)	Pa kreisi
• Aukstā ūdens pieslēgums - K - (- C -)	Pa labi
• Mazākā caurlaides spēja	5 l/min

Ja hidrauliskais spiediens pārsniedz 5 bar, ieteicams iebūvēt padeves vadībā spiediena pazeminātāju.

Sala bīstamība

Mājas iekārtas iztukšošanas laikā termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un karstā ūdens pieslēgumos atrodas atpakaļplūsmas ierobežotājs. Termostatiem jāizskrūvē komplektētie termostatu ieliktni un atpakaļplūsmas ierobežotāji.

Cauruļu instalācija

- Sagatavot iebūvēšanas sienu
Sagatavot atveres termostata baterijai, kā arī gropes cauruļvadiem.
- Iebūvēšanas dziļumu ievērot saskaņā ar iebūvēšanas šabloniem, skat. [3]. attēlu.
x = flīzes augšmala
y = Iebūves šablona frontālā daļa
z = līmeņrāža pielikšanas punkts
- Termostatu izlīmeņo horizontāli, vertikāli un paralēli sienai, skat. [4]. attēlu (līmeņrādi novietot uz iebūves šablona izciļņa, resp., frontālās daļas).
- UP termostata iebūvējamo korpusu iebūvē sienā un pieslēdz cauruļsavienojumam, skat. [5]. attēlu. Lai vienkāršotu armatūras piestiprināšanu pie sienas, korpusā ir stiprināšanas atveres (B), skat. [4]. attēlu.
- Cauruļsavienojumu pievienošanu termostatam atvieglo iepriekš vajīgi ieskrūvētie labās/kreisās puses maiņas nīpeļi aukstā ūdens pusē, skat. [6]. attēlu.
- **Cauruļsavienojumus un korpusu nedrīkst savienot ar lodēšanu**, jo var tikt bojāts atpakaļplūsmas ierobežotājs.
- Brīvo izeju noblīvē ar uzskrūvējamu aizbāzni.

Svarīgi!

- **Karstā ūdens pieslēgumam jāatrodas pa kreisi** (marķējums W (H) uz korpusa) **un aukstā ūdens pieslēgumam -pa labi** (marķējums K (C) uz korpusa).

Jāpārbauda visu termostata iebūvējamo daļu pieslēguma un cauruļsavienojuma vietu hermētiskums.

Izskalo cauruļsavienojumus.

Sienu apmet un noflīzē.

Nenoņem iebūvēšanas šablonu pirms instalācijas gatavības.

Naudojimo sritys

Termostatiniai maišytuvai skirti karšto vandens tiekimui iš slėginių vandens kaupiklių.

Tinkamai naudojant jais galima palaikyti ypač tikslią temperatūrą.

Termostatų negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (vandens šildytuvais).

Gamykloje visi termostatai nustatomi esant 3 bar vandens slėgiui iš abiejų pusių.

Tarp potinkinio neuždaromo termostato (34 953) tarpvamzdžio sumaišytam vandeniui ištekėti ir čiaupo visada reikia įstatyti uždarymo įtaisą (A), žr. [1] pav.

Įrengimo elementų – potinkinių vožtuvų sistemos ar rankenėlių užsakymo sąrašas, žr. [2] pav.

a = Prijungimo matmenys

b = Gaminys

c = Gaminio numeris

Jei šis modelis naudojamas kaip pagrindinis termostatas, prie vandens tiekimo vietų galima prijungti maišytuvus.

Tokiu atveju termostatinis maišytuvas tiekia karštą vandenį, kurį galima sumaišyti su šaltu vandeniu.

Potinkiniame uždaramame termostate (34 954) uždaramas tik viršutinis išlaidas. Naudojant žemutinį išlaidą reikia papildomai įstatyti uždarymo įtaisą, žr. [2] pav.

Techniniai duomenys

• Mažiausias vandens slėgis neprijungus ribotuvų	0,5 bar
• Mažiausias vandens slėgis prijungus ribotuvus	1 bar
• Maksimalus darbinis slėgis	10 bar
• Rekomenduojamas vandens slėgis	1-5 bar
• Bandomasis slėgis	16 bar
• Debitas esant 3 bar vandens slėgiui	
34 953	apie 37,5 l/min.
34 954	apie 24 l/min.
• Didžiausia įtekančio karšto vandens temperatūra	80 °C
• Rekomenduojama didžiausia įtekančio vandens temperatūra	
(energijos taupymas)	60 °C
• Apsauginis temperatūros fiksatorius	38 °C
Tiekiamo karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą	
• Karšto vandens jungtis - W - (- H -)	kairėje
• Šalto vandens jungtis - K - (- C -)	dešinėje
• Mažiausias debitas	5 l/min.

Jeigu vandens slėgis didesnis nei 5 bar, vandentiekyje patariama įtaisyti slėgio reduktorių.

Apsauga nuo užšalimo

Jei vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, vandenį reikia išleisti ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atbuliniai vožtuvai. Išmontuokite visus termoelementų blokus ir atbulinius vožtuvus.

Parengiamieji darbai

- Parenkite montavimui sieną
Išgręžkite skylės termostatinio maišytuvo tvirtinimui bei paruoškite angas vamzdžiams.

- Atkreipkite dėmesį į montavimo gylį, nurodytą ant montavimo šablono, žr. [3] pav.

x = viršutinis plytelių kraštas

y = montavimo šablono priekinė pusė

z = taškas gulsčiukui

- Nustatykite termostatą horizontaliai, vertikalčiai ir lygiagrečiai su sieną, žr. [4] pav. (Gulsčiuką uždėkite ant kištukų arba pridėkite prie montavimo šablono priekinės pusės).

- Potinkinio termostato korpusą įstatykite į sieną ir prijunkite prie vamzdžių, žr. [5] pav. Dėl tvirtinimo angų korpuse (B) lengviau pritvirtinsite maišytuvą prie sienos, žr. [4] pav.

- Vandentiekio vamzdį pritvirtinkite prie termostato kairiaja bei dešiniąja įmovomis šalto vandens pusėje (jos jau šiek tiek įsuktos), žr. [6] pav.

- **Nelituokite vamzdžių prie korpuso**, nes galite pažeisti įmontuotus atbulinius vožtuvus.

- Į atvirą išlaidą įsukite srieginį kaištį.

Dėmesio!

- **Karšto vandens jungtis – kairėje** (ženklas W (H) ant korpuso), **šalto – dešinėje pusėje** (ženklas K (C) ant korpuso).

Patikrinkite, ar per vamzdžių ir termostato korpuso jungčių vietas neteka vanduo.

Gera išplaukite vamzdžius!

Nutinkuokite sieną ir užklijuokite plyteles.

Prieš galutinį įrengimą montavimo šablono išmontuoti **negalima**.

Domenii de utilizare

Bateriile cu termostat sunt construite pentru alimentarea cu apă caldă de la cazane sub presiune și, dacă sunt utilizate în acest mod, oferă cea mai bună precizie în ceea ce privește temperatura.

Bateriile cu termostat nu se pot folosi la cazane nepresurizate (cazane de preparare a apei calde).

Toate bateriile cu termostat sunt reglate de producător la o presiune de tranzit de 3 bar în ambele părți.

Între ștuțul de ieșire pentru apă de amestec al bateriei îngropate în tencuială și neechipate cu ventil de închidere (34 953) și ieșire se va instala întotdeauna un element de închidere (A); a se vedea fig. [1].

Pentru indicativul de comandă al elementelor instalației și al butonului de acționare aparținând bateriei îngropate, a se vedea fig. [2].

a = Mărimi de racord
b = Articol
c = Cod articol

În cazul utilizării ca baterie centrală cu termostat, pot fi instalate baterii de amestec în punctele de consum. Într-un astfel de caz, bateria cu termostat asigură apă caldă la temperatura reglată și care poate fi amestecată cu apă rece.

În cazul bateriilor cu termostat îngropate în tencuială și prevăzute cu element de închidere (34 954), se închide numai ieșirea din partea superioară. Dacă se folosește ieșirea din partea inferioară, trebuie montat un element de închidere suplimentar; a se vedea fig. [2].

Specificații tehnice

• Presiunea minimă de curgere fără rezistențe racordate în aval	0,5 bar
• Presiunea minimă de curgere cu rezistențe racordate în aval	1 bar
• Presiunea maximă de lucru	10 bar
• Presiunea de curgere recomandată	1 - 5 bar
• Presiunea de încercare	16 bar
• Debitul la presiunea de curgere de 3 bar	
34 953	cca. 37,5 l/min
34 954	cca. 24 l/min
• Temperatura maximă la intrarea de apă caldă	80 °C
• Temperatura maximă recomandată a turului (Economisire de energie)	60 °C
• Limitare de siguranță	38 °C
Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec	
• Racord de apă caldă - W - (- H -)	stânga
• Racord de apă rece - K - (- C -)	dreapta
• Debitul minim	5 l/min

La presiuni de curgere mai mari de 5 bar se recomandă instalarea unui reductor de presiune pe conducta de alimentare.

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, bateriile cu termostate se vor goli separat deoarece, pe rețelele de alimentare cu apă rece, respectiv caldă, se găsesc supape de reținere. În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

Pregătirea instalării

- Pregătiți peretele în care se montează
Se practică găurile pentru bateria cu termostat precum și canalele pentru conducte.
- Pentru profunzimea de montaj se va avea în vedere indicația de pe șablonul de montaj; a se vedea fig. [3].
x = Marginea superioară a faianței
y = Partea frontală a șablonului de montaj
z = Punctul de așezare a nivelei cu apă
- Bateria se va alinia pe orizontală, pe verticală și paralel în raport cu peretele; a se vedea fig. [4] (nivelele cu apă se va plasa pe proeminențe, respectiv pe partea frontală a șablonului de montaj).
- Se introduce în perete corpul îngropat al bateriei cu termostat și se racordează la conducte; a se vedea fig. [5]. Pentru o fixare mai simplă a bateriei pe perete, pe carcasă sunt prevăzute găuri de fixare (B); a se vedea fig. [4].
- Racordul conductelor la bateria cu termostat este ușurat de niplurile de schimb stânga/dreapta înșurubate ușor în partea de apă rece; a se vedea fig. [6].
- **Nu se admite legătura prin lipire între conducte și carcasă**, deoarece ar putea fi deteriorate supapele de reținere montate în baterie.
- Ieșirea nefolosită se închide etanș cu un dop filetat.

Important!

- **Racordul la apă caldă se va face pe stânga** (marcaj W (H) pe carcasă) **iar racordul de apă rece se va face pe dreapta** (marcaj K (C) pe carcasă).

Se va verifica etanșeitarea conductelor și a racordurilor la corpul bateriei cu termostat.

Conductele trebuie spălate!

După terminarea lucrărilor, peretele trebuie tencuit și acoperit cu faianță.

Nu demontați șablonul de montaj înainte de terminarea instalării.

D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica
Tel.: 0 180 2 / 66 00 00
Fax: 0 180 2 / 66 11 11

A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

BG

Представителство
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
BG-8011 Бургас
тел./факс.: 056 / 841585

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Grohe Switzerland SA
Zweigniederlassung Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Str.
P.O. Box 21387
CY-1507 Nicosia
Tel.: 22 / 75 76 71
Fax: 22 / 75 90 85

CZ SK

Zastoupení
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
ČR-190 00 Praha 9
Tel./Fax: 02 / 66106462
Tel./Fax: 02 / 66106562

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 0045 / 44 65 68 00
Fax: 0045 / 44 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

EST LT LV

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
EST-10151 Tallinn
Tel.: 00372 / 6261204
Fax: 00372 / 6261204

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 00358 / (0)9-825 4600
Fax: 00358 / (0)9-826 151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 0208 / 5 94 72 92
Fax: 0208 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
GR-142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: 010 / 2 71 29 08
Fax: 010 / 2 71 56 08

H

GROHE Hungary Kft.
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
Damir Pavelić
Maksimirska ul. 98/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 2331 442
Fax: 01 / 2331 966

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
IS-200 Kópavogur
Tel.: 00354 / 515 4000
Fax: 00354 / 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome,
Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: 03 / 32 98-97 30
Fax: 03 / 37 67 38 11

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 0047 / 22 90 61 10
Fax: 0047 / 22 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
P-4100-009 Porto
Tel.: 00351 / 225 432 980
Fax: 00351 / 225 432 999

PL

GROHE Polska Sp. Z.O.O.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
в России
ул. Щипок, 11/28, стр. 1
113054 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс: 095 / 9374902

RO

EU RO - International S.R.L
H.-G. Zuhr
B-dul Dimitrie Pompei, nr. 8,
Sector 2
RO-72326 Bukarest
Tel.: +40 (0) 21 212 74 03
Fax: +40 (0) 21 212 67 10

S

GROHE A/S
Box 2063
SE-194 02 Upplands Väsby
Tel.: 0046 / (0)771-14 13 14
Fax: 0046 / (0)771-14 13 15

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 563 3060
Fax: +386 (0) 1 563 3061

TR

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Ugras Parlar Is Merkezi
Bagdat Cad. No. 303
B Blok D: 12 - 15
TR-81540 Cevizli - Kartal
Istanbul
Tel.: 0216 / 4 41 23 70
Fax: 0216 / 3 70 61 74

UA

Представитель
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в УКРАЇНЕ
Н.И. Топольская
03151 Киев
тел.: +38 (0) 44 2 77 17 34
факс: +38 (0) 44 2 49 94 58

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

Near and Middle East Area Sales Office:

GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
11, Lemesou Avenue
Galatariotis Building
CY-2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
CY-1641 Nicosia
Tel.: +357 / 22 / 46 52 00
Fax: +357 / 22 / 37 91 88

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55

